



# VÖLSER

## GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt. P.b.b • Amtliche Mitteilung • Nr. 5 - Mai 2019

### Gesundheitsdienste Völs feierlich eröffnet

### Seniorinnen und Senioren feiern



Foto: Michael Wedermann

V.l.: GL Dr. Gotthard Kindl, BM Erich Ruetz, LR Mag. Johannes Tratter, VBM Toni Pertl



## Marktgemeinde Völs

### Qualifizierte Kundmachungen im Bauverfahren

In der Marktgemeinde Völs werden jährlich unzählige Bauverhandlungen durchgeführt und einige tausend Ladungen mittels Rückscheinbrief (RSb-Brief) an die Nachbarn und sonstigen Beteiligten eines Bauvorhabens versendet.

Dies stellt einen erheblichen Verwaltungs- u. Kostenaufwand für die Gemeinde dar. Durch Adressänderungen, Todesfälle, Eigentumsübertragungen usw. ist es oft schwierig, alle Parteien eines Bauvorhabens korrekt nach den Vorgaben der Tiroler Bauordnung und des Allgemeinen Verwaltungsverfahrensgesetzes zu einer mündlichen Bauverhandlung zu laden.

Durch eine Änderung im Gesetz ist es nun möglich, **Ladungen** zu einer Bauverhandlung auch im **Internet** auf der Homepage der Gemeinde **kundzumachen**. Voraussetzung dafür ist jedoch eine entsprechende dauerhafte Kundmachung der Gemeinde, dass Ladungen auch im Internet erfolgen können. **Diese qualifizierte (doppelte) Kundmachung garantiert, dass alle Parteien und Beteiligten von der Anberaumung einer mündlichen Verhandlung in Kenntnis gesetzt wurden und es dadurch keine übergangenen Parteien mehr gibt.** Dies stellt wiederum eine **erhöhte Rechtssicherheit** für den jeweiligen **Bauwerber** dar.

Da der Marktgemeinde Völs jedoch bewusst ist, dass der Großteil der Bevölkerung nicht täglich die digitale Amtstafel der Gemeinde kontrolliert, werden die Ladungen zusätzlich an den sieben Anschlagtafeln im gesamten Gemeindegebiet kundgemacht und mittels normalem Brief (kein RSb) an die

Nachbarn verschickt. Das hat den Vorteil, dass die Ladung nicht mehr persönlich vom Briefträger übernommen und die Übernahme mittels Unterschrift bestätigt werden muss, sondern im Postkasten hinterlegt wird. Diese Änderung der

Vorgangsweise bei der Ladung zu einer mündlichen Verhandlung führt zur Erhöhung der Kundenfreundlichkeit bzw. des Kundenservices, da der Gang zum Postamt bei Abwesenheit entfällt. Außerdem stellt sie eine große Verwaltungsver-

einfachung dar und hilft der Gemeinde Kosten zu sparen. Diese Kundmachung wurde am 29.03.2017 auf der Homepage der Marktgemeinde Völs unter der Adresse [www.voels.at](http://www.voels.at), Amtstafel und an den Anschlagtafeln verlautbart.

## EUROPAWAHL am Sonntag, 26. Mai 2019

Am Sonntag, 26. Mai 2019 findet die Europawahl statt.

### Wahlberechtigt

Wahlberechtigt sind ÖsterreicherInnen oder UnionsbürgerInnen mit Hauptwohnsitz in Österreich und ÖsterreicherInnen mit Hauptwohnsitz im Ausland (AuslandsösterreicherInnen), die **spätestens am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr vollenden und am Stichtag, das war der 12. März 2019, in der Europa-Wählerevidenz einer österreichischen Gemeinde eingetragen** waren. Darüber hinaus darf bei diesen Personen **kein Wahlausschlussgrund** im Zusammenhang mit einer gerichtlichen Verurteilung vorliegen.

### Wahllokale Wahlzeit

Die Wahllokale, Wahlzeiten und Sprengelteilungen (Straßenzuordnungen) **bleiben gleich**. Die Wahllokale im **Vereinshaus** (Parterre), **Volksschule** (Turnsaal), **Neue Mittelschule** (großer und kleiner Turnsaal) und **Evangelisches Pfarrheim** sind **durchgehend von 8-15 Uhr geöffnet**.

Den Wahlberechtigten werden per Post, ca. eine Woche vor dem Wahltag, **Wählerverständigungskarten** zugeschiedt, aus denen der jeweilige Wahlsprenkel sowie die Wahlzeit

ersichtlich sind. Zur **Stimmabgabe** sind diese **Wählerverständigungskarte** und ein **Ausweis mitzubringen**. Der amtliche **Stimmzettel** ist im **Wahllokal erhältlich**. Für **krankte und gehbehinderte WählerInnen** steht wiederum eine **Sonderwahlbehörde** zur Verfügung, deren **Besuch schriftlich bis spätestens Mittwoch, 22. Mai 2019, bzw. mündlich bis spätestens Freitag, 24. Mai 2019, 12.00 Uhr**, im Gemeindeamt Völs, **Bürgerservice, Telefon: 30 31 11/12**, (Frau Antmann), beantragt werden kann.

### Wahlkarten

Bei der Europawahl kann in **jedem Wahllokal** mit **Wahlkarten** gewählt werden! **Wahlkarte** und **Ausweis** bitte nicht vergessen! **WählerInnen**, die sich am **Wahltag außerhalb von Völs** aufhalten und in der **Europa-Wählerevidenz der Marktgemeinde Völs** eingetragen sind, haben die Möglichkeit, sich eine **Wahlkarte** ausstellen zu lassen. Sie können mit dieser **im In- und Ausland wählen**. Die **Stimmabgabe** ist **persönlich in jedem Wahllokal** während der **Öffnungszeiten** möglich, ebenso ist die **Stimmabgabe im Wege der Briefwahl** möglich. **Wahlkarten** können **schriftlich bis spätestens Mittwoch, 22. Mai 2019, bzw. mündlich bis spätestens Freitag, 24.**

**Mai 2019, 12.00 Uhr** im **Bürgerservice Völs**, während der **Amtsstunden** täglich von 7-12 Uhr, Dienstag von 14-18 Uhr und Donnerstag von 14-17 Uhr, **beantragt** werden. Die **Wahlkarte** ist **sorgfältig zu verwahren**, eine **Zweitausstellung** ist **nicht möglich**. Die **Stimmabgabe der Wahlkarte im Wege der Briefwahl** erfolgt durch die **Übersendung der verschlossenen Wahlkarte** oder deren **Abgabe bei der zuständigen Bezirkswahlbehörde**, wo sie **spätestens bis 26. Mai 2019, 17 Uhr einlangen** muss. Es gibt auch die Möglichkeit, die verschlossene **Wahlkarte am Wahltag in jedem Wahllokal abzugeben**. Nähere Informationen über die **Stimmabgabe** im Wege der **Briefwahl** sind auf der **Wahlkarte** abgedruckt.

WählerInnen, die sich eine **Wahlkarte besorgt haben** und sich am **Wahltag dann doch in Völs aufhalten**, können in **ihrem Wahlsprenkel wählen**, müssen aber **unbedingt die ausgestellte Wahlkarte mitbringen**. **Ohne diese Wahlkarte** ist auch im eigenen Sprengel eine **Stimmabgabe nicht möglich**.

**Geben Sie am Wahltag rechtzeitig Ihre Stimme ab! Die Wahllokale schließen um 15 Uhr und ist eine Stimmabgabe ab diesem Zeitpunkt nicht mehr möglich.**

### Inhalt

Eröffnung Gesundheitsdienste .....	6	Völser Teich .....	13
Sozialsprenkel .....	8	NMS .....	14
Ärztliche Dienste .....	9	Schulwegpolizei .....	15
Juze .....	10	Chronik .....	16
Kulturkreis .....	11	Schützengilde .....	18
Kirchliche Nachrichten .....	12	Sportklub .....	19



Liebe Völserinnen und Völser!

## 10 Jahre Bürgermeister

Nach dem Rücktritt von Bürgermeister Dr. Josef Vantsch am 17. April 2009 wurde ich am 11. Mai 2009 vom Gemeinderat der Marktgemeinde Völs zum Bürgermeister gewählt. Seit nunmehr 10 Jahren darf ich diese verantwortungsvolle und spannende Aufgabe ausüben. Bei den Gemeinderatswahlen 2010 und 2016 wurde ich mit großer Mehrheit von der Bevölkerung in meinem Amt bestätigt. Im Jahr 2010 entschloss ich mich, das Bürgermeisteramt hauptberuflich auszuüben. Nach meiner nunmehr zehnjährigen Tätigkeit darf ich dankbar und mit Freude auf die erfolgreiche Entwicklung unserer Gemeinde zurückblicken. Völs bietet eine ausgezeichnete Infrastruktur und ich

habe den Eindruck, dass sich der Großteil der Völserinnen und Völser in unserer Heimatgemeinde sehr wohl fühlt. Ich spüre ein gutes Miteinander innerhalb der Bevölkerung.

Von meinem Vorgänger, Altbürgermeister und Ehrenbürger Dr. Sepp Vantsch, konnte ich eine bestens geführte und auch wirtschaftlich gut aufgestellte Gemeinde übernehmen. Auch die sachliche Zusammenarbeit innerhalb der Gremien der Gemeinde ist eine sehr konstruktive.

Die schönsten Eindrücke erhalte ich bei den täglichen Gesprächen und Begegnungen mit Bürgerinnen und Bürgern sowie den unterschiedlichsten fachlichen Herausforderungen, die es zu lösen gilt. Der Spruch „Man lernt nie aus“ stimmt wirklich. Und so gibt es keinen Tag der Woche, an dem ich nicht neue Erfahrungen sammle. Besonders bei den Besuchen zu den Geburtstagen unserer älteren Bewohnerinnen und Bewohner beeindruckt mich manche Lebensgeschichte, insbesondere die Zufriedenheit und die Gelassenheit der Generation 80+.

Auch der ehrenamtliche Einsatz in den verschiedensten Bereichen freut mich sehr und dafür darf ich mich im Namen der Dorfgemeinschaft herz-

lich bedanken. Natürlich gibt es auch Anliegen und Wünsche, die ich nicht lösen bzw. erfüllen kann. Dafür bitte ich um Verständnis. Eine Erfahrung musste ich in meinen 10 Jahren als Bürgermeister auch sammeln: „Man kann es nicht jedem recht machen.“

## Ein paar „Highlights“ der letzten 10 Jahre

- Jährliches Bürgermeisterfrühstück
- Standesamtsverlegung nach Völs
- Hochwasserschutz Oberlauf/Völsler Bach
- Neues Gewerbegebiet Völs West (nach Brand MPreis Bäckerei)
- Kunstrasenplatz/Neugestaltung
- Generalsanierung Hochbehälter III Afling
- Schulische Tagesbetreuung
- Ferienbetreuung, schulischer Mittagstisch
- Neubau Feuerwehr- und Katastrophenschutzzentrum
- Generalsanierung Völsler Badl
- Kirchturm Restaurierungsarbeiten
- Beleuchtungskonzept LED 2012 bis 2015
- Aufbau und Ausbau Fernwärmenetz
- Anschlussstelle A12 Völs/Kranebitten
- Radwegnetz und Beleuchtung Unterführungen
- Frauen Nacht Taxi

- Hochwasserpumpwerk Völsler Gießen
- Ankauf Elektro Autos für die Mobilien Dienste
- Neues Rüst-Lösch-Fahrzeug
- Völsler Naturwiese/Kreisverkehr
- Offensive im sozialen Wohnungsbau
- Ansiedlung Baumarkt/Bauhaus
- Halfpipe und Parcoursplatz
- Betreutes Wohnen
- Gesundheitsdienste Völs mit allen Dienstleistungen
- Neues Bürgerservice

Die laufenden infrastrukturellen Maßnahmen wie Wasser, Kanal, Straßenbau und Beleuchtung habe ich in der Aufzählung nicht angeführt. Besonders bedanken darf ich mich bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeinde in den verschiedensten Bereichen. Alleine kann ein Bürgermeister nichts bewegen und das Dienstleistungsunternehmen Marktgemeinde Völs würde nicht funktionieren.

Ich freue mich auf die spannenden Aufgaben und Herausforderungen der nächsten Jahre.

Es grüßt herzlich  
Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz



## Völser Badl Badebetrieb Sommer 2019

Das Freischwimmbad „Völser Badl“ wird am Samstag, den 11. Mai 2019 für die Badesaison 2019 eröffnet.

### Die Öffnungszeiten:

- Samstag, 11. Mai bis Freitag, 7. Juni von 9-19 Uhr
- Samstag, 8. Juni bis Sonntag, 18. August von 9-20 Uhr
- Montag, 19. August bis Sonntag, 8. September von 9-18 Uhr

Der Schwimmbadbetrieb schließt am 8. September 2019 und sind daher die Kabinenschlüssel bis spätestens 8. September 2019 bei der Schwimmbadkasse abzugeben!

## Frühjahrsputz 2019

DANKE an alle, die zum Erfolg des diesjährigen Frühjahrsputzes beigetragen haben! In einem Zeitraum von 14 Tagen hatten die Vereine wieder die Möglichkeit, ein Gebiet ihrer Wahl zu reinigen. Zusätzlich fand am Samstag, den 30.3.2019 der Frühjahrsputz für umweltbewusste VölserInnen statt. Im Einsatz für ein sauberes Völs waren mit den Vereinen insgesamt

**153 Personen!**

**Gesammelt wurden:**

**40 Säcke Restmüll, Eisenschrott und allerlei Unrat!**

Nochmals herzlichen Dank an die Vereine,  
Gemeinderäte und Helfer!



## Unser Angebot im Mai! Die Grillsaison beginnt wieder Grillfleisch gewürzt auf Vorbestellung.



**Schweinerückensteaks** kg € 9,49  
mit Kette geschnitten

**Schweinschnitzel** kg € 9,99  
vom Kaiserteil, geschnitten

**Mini Berner Würstl** kg € 2,99

### Mittagsmenüs von Mo-Fr

1/2 Grillhendl mit Brot € 4,80

gegrillte Schweinsstelze mit Brot  
(auf Vorbestellung) 1 St. € 6,90

Wienerschnitzel mit Pommes  
und gem. Salat € 7,40

Jeden Mittwoch  
Jeden Donnerstag

Jeden Freitag

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38



## Eltern-Kind-Zentrum

### Zur Unterstützung unseres Teams suchen wir eine/n GeschäftsführerIn für das Eltern-Kind-Zentrum Völs.

- Aufgaben:**
- Büroorganisation (Schriftverkehr, Ablage, Protokollführung...)
  - Bewerbung und Abwicklung von Veranstaltungen
  - Übersicht der Finanzen (Kassa, EDV-Buchhaltung, Sponsoring...)
  - Führung der Jugendzentrums-Buchhaltung
  - Regionale und überregionale Vernetzungsarbeit (Vereine und Plattform)
  - Inhaltliche Programmgestaltung
  - Abrechnung und Verwaltung der Kurse
  - Öffentlichkeitsarbeit
  - Zusammenarbeit mit öffentlichen Stellen
  - Einkauf

**Voraussetzungen:**

- Freude an der Arbeit mit Kindern und Familien
- Teamfähigkeit u. soziale Kompetenz
- Organisationstalent
- Buchhaltungs-, Büro- und EDV-Kenntnisse
- Flexibilität
- Innovative Ideen für das Eltern-Kind-Zentrum

**Wir bieten:**

- Familienfreundliche Arbeitszeiten
- Mitarbeit in einer kreativen Kinderorganisation
- Gehalt nach Arbeitsausmaß, Arbeitsbeginn nach Vereinbarung

Richten Sie ihre Bewerbung (inkl. Foto u. Lebenslauf) bitte an:  
Petra Mitterer (0512/30 50 32)  
Eltern-Kind-Zentrum VÖLS, Blaike 6, 6176 Völs  
Gerne per Mail: ekiz-voels@chello.at



Wir bedanken uns herzlich bei der Gärtnerei Seidemann. Vor allem bei Fr. Monika Gretschnig und ihrer Kollegin Fr. Barbara Nagl für den tollen Vormittag. Die Ringelbiez-Kinder mit Christine und Marta



## Das Eltern-Kind-Zentrum auf der Blaike wurde erweitert Gespräch mit Obfrau Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich

Für das Eltern-Kind-Zentrum auf der Blaike wurde die ehemalige Hausmeisterwohnung adaptiert und neu ausgestattet. Die Loslösgruppe Ringelbiez bekommt dort ihr neues Zuhause. Aus diesem Grunde führte Vizebürgermeister Anton Pertl ein Gespräch mit der Obfrau des Zentrums Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich.

**Daniela, was hat sich durch diese zusätzlichen Räume für das Eltern-Kind-Zentrum, kurz EKiz genannt, geändert?**

**Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich:** Die Loslösgruppe Ringelbiez hat nun einen eigenen Bereich. Dieser verfügt über eine eigene Garderobe, einen Kreativraum, einen Gruppenraum mit Küche, eine Terrasse und die zusätzlichen notwendigen Räumlichkeiten, wie WC.

**Diese neuen Räumlichkeiten bieten der Gruppe sicherlich die Möglichkeit, ihre Schwerpunkte noch besser zu verwirklichen?**

**Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich:** Die Kinder können sich vor dem Kindergarteneintritt von zu Hause loslösen, sie werden auf die Zeit im Kindergarten vorbereitet. Die Loslösgruppe wird anders wie eine Kinderkrippe geführt. Wir sehen uns aber nicht als Konkurrenz zur Krippe.

Die Eltern können entweder zu Hause bei den anderen Kindern sein oder sie arbeiten in Teilzeit. Die Randzeiten können von Familienmitgliedern abgedeckt oder organisiert werden. Die Kinder können uns an vier Vormittagen in der Zeit von halb neun bis zwölf Uhr besuchen.

**Wie schaut die Betreuung der Kinder aus?**

**Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich:** Jeweils zwei ausgebildete Fachkräfte betreuen gleichzeitig die Kinder. Es wird natürlich Konstanz in der Betreuung geboten. In den fast 20 Jahren des Bestehens des EKiz hat sich die so wichtige Einrichtung für Völs ständig weiter entwickelt.

**Wie schaut das Angebot des EKiz insgesamt aus?**

**Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich:** Wir starten bereits prenatal mit Geburtsvorbereitungskursen und Schwangerenjoga. Nach der Geburt bieten wir Baby Shiatsu, Rückbildungsjoga, Mutter-Elternberatung, verschiedene Workshops für Ernährung und Vorträge im Erziehungs- und Gesundheitsbereich an.

Ab neun Monaten bis zweieinhalb Jahren können verschiedene Spielgruppen gemeinsam mit den Eltern besucht werden. Ab zweieinhalb Jahren, bis zum Eintritt in den Kindergarten, werden die Kinder bei den Ringelbiez betreut.

Eltern-Kindturnen und Kinderturnen können ebenfalls besucht werden, wie eigene Workshops im freizeitpädagogischen Bereich für Kinder von drei bis neun Jahren. Die weit über das EKiz hinaus gerne besuchten jährlichen Martinsfeste und Frühlingsfeste runden unser umfangreiches Programm ab. Im EKiz wird bei der Programmgestaltung versucht, die sich ständig verändernden Bedürfnisse der Familien miteinzubeziehen, um ein



interessantes und innovatives Programm zu bieten.

**Mit wie vielen Mitarbeitern kann das alles abgewickelt werden?**

**Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich:** Es arbeiten vier Mitarbeiterinnen in Teilzeit in unserem Zentrum, zwei sind geringfügig bzw. mit Werkvertrag beschäftigt. Die Kurse werden teilweise von externen Fachkräften durchgeführt.

**Das Eltern-Kind-Zentrum ist ja als Verein organisiert und wird von der Gemeinde gestützt.**

**Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich:** Die Gemeinde stellt uns die Räumlichkeiten mit der notwendigen Einrichtung zur Verfügung. Sie stützt den Verein, gemeinsam mit dem Land Tirol, finanziell, die Leitung ist bei der Gemeinde angestellt. Wichtig sind auch die Einnahmen aus den Kursbeiträgen.

**Was war in den bisher elf Jahren deiner Leitung für dich besonders wichtig?**

**Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich:** Wir hatten eine gute Zusammenarbeit in unserem Team, mit laufender Unterstützung ganz wichtiger Konstanten, vor allem auch im Ehrenamt. Unsere Geschäftsführerin Petra Mitterer war für mich immer eine wichtige Ansprechperson. Sie wird sich jetzt beruflich verändern. Ich bedanke mich sehr für ihre tolle Arbeit und finde es sehr schade, dass sie uns jetzt verlässt.

**Wünsche für die Zukunft?**

**Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich:** Ich wünsche mir eine gute Nachfolgerin für Petra. Wir wollen weiterhin Begegnungsmöglichkeiten für Völsler Eltern und Kinder bieten. Sie sollen sich bei uns wohl fühlen und immer gerne zu uns kommen.

**Daniela ich bedanke mich für das Gespräch und in meiner Funktion als Vizebürgermeister vor allem für deine und eure tolle Arbeit. Sollen deine Zukunftswünsche in Erfüllung gehen.**








**GEBRAUCHT WAGEN**

MIT NEUWAGEN  
PROZENT  
GARANTIE  
100% DIE BESTE.



**MEISINGER**  
NUR AUTOS IM KOPF  
www.meisinger.at 0512-3100-0

**MASERATI Verkauf/Service. Größte Auswahl, viele Aktionen. Bestes Fair-Preis-Service. Einmaliges Ambiente in unserem neuen Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.**

## Eröffnung der Gesundheitsdienste Völs

Alle Gesundheits- und Sozialdienste unter einem Dach • In Freude und Würde älter werden in Völs

Im Tagesablauf eines Bürgermeisters gibt es viele freudige Ereignisse und Begegnungen, aber auch Situationen, die nachdenklich stimmen, ja auch ein Bürgermeister ist manchmal ratlos.

Heute ist einer der schönsten Tage.

Ich freue mich sehr und ich bin stolz auf die Fertigstellung dieses Gesundheitszentrums, das eine optimale Betreuung der älteren Völsnerinnen und Völsner sicherstellt, sagte Bürgermeister Erich Ruetz bei der Eröffnung der Gesundheitsdienste Völs, im Rückblick auf seine nunmehr 10-jährige Tätigkeit als Bürgermeister.

Mit einem landesüblichen Empfang durch Schützen, Musikkapelle, Abordnungen von Feuerwehr und Trachtenverein wurde der Festakt zur Eröffnung der Gesundheitsdienste am Freitag, den 5. April 2019 feierlich eingeleitet. Eines der größten Projekte der Gemeinde Völs, wie Erich Ruetz dazu feststellte.

Neben zahlreichen Ehrengästen, an der Spitze LR Mag. Johannes Tratter, die beiden Vizebürgermeister Toni Pertl und Walter Kathrein, der Obmann des Sozialsprengels GR Alois Holjevac, die Vertreter der Geistlichkeit, Pfarrer Christoph Pernter und Pfar-



rer Bernhard Groß, konnte der Bürgermeister auch zahlreiche interessierte Völsnerinnen und Völsner begrüßen.

Vor 40/50 Jahren war Völs die jüngste Gemeinde Österreichs. Inzwischen steigt aber die Zahl der älteren Bewohnerinnen und Bewohner. Im Jahr 2030 gibt es in Völs voraussichtlich 490 Personen mit 80+ Lebensjahren. Eine große Herausforderung für die Gemeinde, der sich Völs mit den Gesundheitsdiensten und einem umfassenden Angebot an Dienstleistungen stellt. Im Jahr 2012 erarbeitete eine Projektgruppe unter dem

Motto in „**Freude und Würde älter werden in Völs**“ ein Strategiepapier, das als „**Völsner Modell**“ umgesetzt wird. Ältere Menschen sollen möglichst lang zu Hause wohnen. Eine umfangreiche Palette von Gesundheitsdiensten und sozialen Dienstleistungen soll dies garantieren. Essen auf Rädern, mobile Betreuung, Hauskrankenpflege, Tagesbetreuung, Kurzzeitpflege, Palliativpflege, stationäre Pflege und das Dienstleistungsangebot des Sozialsprengels, alle diese Dienste werden nunmehr zentral „**unter einem Dach**“ in den Gesundheitsdiensten angeboten.

### Spatenstich für das neue Gebäude war am 20. Dezember 2016

In einer sehr kurzen Bauzeit wurde in der Bauphase I das neue Gebäude an der Ostseite des Seniorenheimes errichtet und mit dem bestehenden Haus verbunden. Schwierig war die Phase II von Jänner bis Dezember 2018.

Der Altbau wurde saniert und das Erdgeschoß den neuen Anforderungen entsprechend umgebaut. Alle Bauarbeiten wurden bei Vollbetrieb im Haus durchgeführt. Groß waren die Belastungen für Bewohner und Bedienstete durch Lärm, Staub und die jeweils notwendigen Übersiedlungen.

Die Gesamtkosten für das Projekt betragen 9,6 Mio Euro. 1,5 Mio kamen vom Land als Bedarfszuweisung, weitere 1,9 Mio betragen die Wohnbauförderungsdarlehen.

Die Kosten wurden dank der Bemühungen aller Beteiligten um 5,6% unterschritten. Ein besonderer Dank erging in diesem Zusammenhang an Gemeindebaumeister Ing. Florian Rangger.





In unmittelbarer Nähe errichtete die Baugenossenschaft Frieden 17 Wohneinheiten für betreutes Wohnen, sie sind mit den Gesundheitsdiensten direkt durch eine Rufbereitschaft verbunden. Im Dezember 2018 übersiedelte auch der Sozialsprengel Völs mit seinem gesamten Dienstleistungsangebot als zentrale Anlaufstelle für alle sozialen Angelegenheiten und Dienstleistungsberatungsstelle für alle Völserinnen und Völser zu den Gesundheitsdiensten Völs.

Ein herzlicher Dank des Bürgermeisters erging an LR Tratter für die Unterstützung des Projektes. Ein weiterer Dank für den vollen Einsatz während des Umbaus erging an das Team des Hauses. Herzlich bedankt wurden auch der Obmann des Sozialsprengels GR Alois Holjevac und Geschäftsführerin Anna Holzer für die ausgezeichnete Zusammenarbeit bei der Realisierung des Projektes.

Landesrat Tratter zeigte sich bei seinen Grußworten sehr beeindruckt von der neuen Einrichtung, die er auch als „One-stop-Shop“ bezeichnete. Das Völser Modell mit der Betreuung zu Hause und auch stationär durch das gleiche Personal ist sicherlich zukunftsweisend für die Pflege.

Sehr herzlich dankte der Bürgermeister mit den besten Wünschen auch für die weitere Zukunft den beiden Verantwortungsträgern für das Haus, Geschäftsleiter Dr. Gotthard Kindl und Pflegedirektor Mischa Todeschini Bakk. für ihren Einsatz und die gute Zusammenarbeit, ohne sie wäre vieles nicht möglich gewesen. Für die ausge-



zeichnete Zusammenarbeit und Schaffung bestmöglicher Voraussetzungen für ihre Arbeit dankten Geschäftsleiter Dr. Gotthard Kindl und Pflegedirektor Mischa Todeschini Bakk. Feierlich gesegnet wurde die neue Einrichtung

gemeinsam durch Pfarrer Christoph Pernter und Pfarrer Bernhard Groß. Den Schlusspunkt der Veranstaltung bildete ein Fest bei bester Stimmung im Garten des Hauses, zu dem alle Anwesenden eingeladen waren.



## GESUNDHEITSDIENSTE VÖLS

pflege | haushalt | kulinarik

Bahnhofstraße 19 | 6176 Völs | Tel. Nr. Verwaltung 0512/30 26 55-79 | Wir stehen von 8-12 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung. Tel. Nr. Bereichsleitung Pflege bzw. deren Vertretung 30 26 55-88, Tel. Nr. Heimleitung 30 26 55-70 | [www.hds-voels.at](http://www.hds-voels.at) | [sekretariat@gdv.tirol](mailto:sekretariat@gdv.tirol)

### Liebe Völserinnen und Völser!

Insgesamt 6 Personen besuchen mittlerweile regelmäßig die Tagespflege in den Gesundheitsdiensten Völs. Damit tragen wir zur wesentlichen Entlastung pflegender Angehöriger bei.

### Betreutes Wohnen

Mittlerweile haben sich die BewohnerInnen des Betreuten Wohnens gut eingelebt. Sie haben sich die Wohnungen wirklich als kleines Zuhause eingerichtet. Sie genießen einerseits die Selbstständigkeit, in der sie leben können und die Sicherheit, die wir durch die Betreuung und die Rufanlage bieten können. Einige organisatorische und bauliche Dinge müssen noch adaptiert werden, damit sich alle BewohnerInnen wohlfühlen. Dazu wird es bereits im April eine Zusammenkunft mit den Verantwortlichen der Bau- und Siedlungsgenossenschaft Frieden geben. Wir bitten für die Umsetzung um Geduld bis Ende Juni.

### Stationäre Pflege

Wie Sie vielleicht schon wissen, hat per 30. April 2019 der bisherige Bereichsleiter Kulinarik, Patrick Zernig, die Gesundheitsdienste Völs einvernehmlich verlassen. Er wird sich mit dem Hintergrund eines Studienabschlusses am MCI neuen Herausforderungen stellen. Wir beide bedanken uns sehr herzlich

bei Patrick, dass er mit sehr hohem Einsatz die letzten Jahre bei uns gearbeitet hat. Er hat nicht nur den Bereich Kulinarik völlig umgestaltet, sondern hat auch in die Gesamtorganisation viele Ideen eingebracht. Robert Pühringer, bisher Stellvertreter von Patrick, hat mit Wirkung 1. April 2019 dankenswerterweise die interimistische Leitung des Bereichs Kulinarik übernommen. Die interimistische Lösung endet dann am 30. November 2019, danach übernimmt der neue Bereichsleiter, Mario Saurer, den Bereich. Am Freitag, 10. Mai werden wir in den Gesundheitsdiensten Völs die Mütter, aber auch alle anderen BewohnerInnen bei der Muttertagsfeier hochleben lassen. Bei Kaffee und Kuchen sowie bei unterhaltsamer Musik werden wir den Nachmittag genießen.

*Gotthard Kindl, Geschäftsleiter  
Mischa Todeschini Bakk.,  
Pflegedirektor*

### Öffnungszeiten in unserem Hauscafé von 14-17 Uhr

### Geburtstage im Mai

Wir wünschen  
**Herrn Alois Pisching,  
Frau Eleonore Erharter,  
Herrn Klaus Swoboda und  
Frau Rosa Ostermann  
alles Gute  
zum Geburtstag!**

## SOZIALSPRENGEL VÖLS

beratung | bildung | ehrenamt

**Achtung:  
Wir sind übersiedelt!**

**Neue Anschrift:  
Bahnhofstraße 19, im Haus der  
Gesundheitsdienste Völs.**

### Sozialsprengel Völs – zentrale Anlaufstelle für alle sozialen Belange in der Marktgemeinde Völs

Der Sozialsprengel Völs bietet eine umfassende und individuelle Beratung in allen Fragen der Pflege und Betreuung und der Gesundheitsvorsorge in der Marktgemeinde Völs. Wir begleiten Sie solange, bis eine fixe Dienstleistung in Anspruch genommen werden kann. Der Sozialsprengel ist Anlaufstelle für die Beratung:

- Mobile Betreuung und Hilfestellung zuhause
- Aufnahme in das Pflegeheim
- Essen auf Rädern
- Heilbehelfsverleih
- Ehrenamt (Freiwillig für Völs)
- Familienhilfe

In einem persönlichen Beratungsgespräch informieren wir Sie über das umfangreiche Dienstleistungsangebot sowie auch bei familiären und finanziellen Problemen.

**Bürozeiten:  
Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr bzw. nach Terminvereinbarung.  
Tel. 0512 / 30 47 76,  
Bahnhofstraße 19, Völs.**

### Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 10. Mai 2019 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlich-

keiten des Sozialsprengels, Bahnhofstraße 19, in der Zeit zwischen 16 Uhr und 18 Uhr statt.

### Essen auf Rädern

Bestellungen bzw. Abbestellungen für „Essen auf Rädern“ bitte ausschließlich beim Sozialsprengel Völs. Wir informieren gerne ausführlich über diesen Dienst. Die Zustellung erfolgt durch die Gesundheitsdienste Völs.

### Diätberatung

Die Diätberatungen finden am Dienstag, 7. Mai 2019 und am Dienstag, 21. Mai 2019 statt. Bitte um Voranmeldung unter der Rufnummer: 0512/30 47 76, Montag bis Freitag von 8.30-11.30 Uhr.

### Präventive Seniorenberatung

Für ein zufriedenes Altern daheim. Für alle Völserinnen und Völser, die 70 Jahre und älter sind, besteht die Möglichkeit, zu Hause eine kostenlose Seniorenberatung in Anspruch zu nehmen. Kontaktieren Sie uns!

### Familienhilfe

Die Familienhilfe ist eine zeitlich begrenzte Dienstleistung zur Überbrückung von schwierigen Lebens- und aktuellen Not- und Krisensituationen innerhalb von Familien.

**Cyta APOTHEKE VÖLS**  
www.cyta-apotheke.at  
E-mail: [cyta-apotheke@aon.at](mailto:cyta-apotheke@aon.at)  
Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21



## Gesundheit aktuell

Wir laden herzlich ein zum Gesundheitsvortrag „Altersdepression“  
**Donnerstag, 16. Mai 2019**  
**19.30 Uhr**  
**Gesundheitsdienste Völs**  
**Bahnhofstraße 19**

Am Donnerstag, den 16. Mai 2019 findet im Haus der Gesundheitsdienste, um 19.30 Uhr ein Vortrag Dr. Hubert Sulzenbacher zum Thema Altersdepression statt. Ältere Menschen können auf eine reiche Lebensgeschichte zurückblicken. Aber sie müssen auch mit dem Verlust von Lebenspartnern, Freunden und Familienmitgliedern umgehen. Zudem will der eigene Körper oft nicht mehr so wie früher. Das gesellschaftliche und soziale Umfeld sind im Wandel. Die geistigen Fähigkeiten, die Lernfähigkeit und das Gedächtnis verändern sich.

Fragen wie:

- Gibt es DIE „Altersdepression“ überhaupt?
- Unterscheidungsmerkmal zwischen Demenz und Altersdepression.

Formen und Möglichkeiten der Behandlung werden in diesem Vortrag besprochen.

## Ehrenamt macht's möglich!

Unter diesem Motto trafen sich am 18. April 2019 die Ehrenamtlichen, die im Haus der Gesundheitsdienste Völs tätig sind, zum Erfahrungsaustausch.

Rund 30 Ehrenamtliche sind zur Zeit in den verschiedensten Bereichen wie den wöchentlichen Aktivierungsrunden, der Dekoration, bei Bewegung mit Musik, Begleitdienste in die Klinik, Besuchs- und Spazierdienste oder der monatlichen Lesung und der Singrunde im Einsatz. Begleitet werden die



Ehrenamtlichen von den professionellen Mitarbeiterinnen Veronika Schröcksnadel, Heidi Torggler und Andrea Bucher, welche im engen Kontakt mit der Ehrenamtskoordinatorin stehen.

Die Ehrenamtskoordinatorin Danja Sapper durfte mit Freude den Obmann Alois Holjevac und die Geschäftsführerin Anna Holzer, das Vorstandsmitglied Hans Unterdorfer vom Sozialsprengel Völs, sowie den Geschäftsleiter der Gesundheitsdienste Völs, Dr. Gotthard Kindl begrüßen. Alois Holjevac überbrachte Grüße und einen großen Dank von Bürgermeister Erich Ruetz für die unersetzlichen, freiwilligen Einsätze. In den kurzen

Ansprachen wurde wieder einmal deutlich, wie wichtig die Arbeit der Ehrenamtlichen für das Haus bzw. für Völs ist. Ohne diese vielen freiwilligen Einsätze wäre ein so breites Angebot für die BewohnerInnen im Haus nicht denkbar. Dass die Ehrenamtlichen über viele Jahre im Einsatz sind, zeugt von der sehr guten Zusammenarbeit.

„Wird etwas gern und gut gemacht von jemand, der dir Hilfe bringt, dann ist ein Dank sehr angebracht und zwar ein großer, unbedingt.“

Mit diesem kleinen Gedicht brachte der Obmann vom Sozialsprengel seinen Dank zum Ausdruck.

## Osterbasar 2019



Der Sozialsprengel Völs dankt allen Völserinnen und Völsern, die mit ihrer Hilfe und Unterstützung, aber auch mit ihrem Kauf zum Gelingen des diesjährigen Osterbasars beigetragen haben, recht herzlich.

## Zum Nachdenken

Menschen sind wie Kirchenfenster. Wenn die Sonne scheint, strahlen sie in allen Farben, aber wenn die Nacht kommt, kann nur ein Licht im Innern sie voll zu Geltung bringen.

*Elisabeth Kübler-Ross*

## Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

**4./5. Mai**  
**Dr. Katja Kraler**  
 Peter-Siegmair-Str. 11  
 Notordination von 10-12 Uhr  
 Tel. 30 33 76

**11./12. Mai**  
**Dr. Stefan Neuner**  
 Bahnhofstraße 38 A  
 Notordination von 9 bis 10 und von 17 bis 18 Uhr  
 Tel.: 0512/30 25 30, Fax DW 2

**18./19. Mai**  
**Dr. Walter Bernwick**  
 Natters, Innsbrucker Straße 4  
 Notordination von 10-11 Uhr  
 Tel. 0512/54 65 11

**25./26. Mai**  
**Dr. Jörg Neuwirth**  
 Mutters, Natterer Straße 2a  
 Ordination Tel. 54 85 09  
 Wohnung Tel. 54 85 14

**30. Mai**  
**Dr. Jörg Neuwirth**  
**1./2. Juni**  
**Dr. Walter Bernwick**

**Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der Cyta-Apotheke**  
 Montag, 6. Mai  
 Donnerstag, 14. Mai  
 Sonntag, 24. Mai

**St.-Blasius-Apotheke Völs**  
 Samstag, 11. Mai  
 Dienstag, 21. Mai  
 Freitag, 31. Mai

**DACH  
 HOLZBAU  
 CARPORT  
 AUFSTOCKUNG  
 PERTL  
 ZIMMEREI**

**HOLZHAUS**  
**0664-400 92 86**

## Kindergarten Waldknöpfe Ausflug zum Flughafen Innsbruck

Auch heuer wieder durften wir einen erlebnisreichen Tag am Innsbrucker Flughafen verbringen. Danke an das gesamte Team und Bernhard für die tolle Organisation und der beeindruckenden Führung! Eure Waldknöpfe



## JuZe Jugendzentrum Blaike Völs

### Mai Vorschau

Am Samstag, den 4. Mai ist Jungtag in der Blaike. Wir werden uns um ca. 14:30 Uhr am Sportplatz treffen. Bring deine Fußballschuhe mit! Ab 18 Uhr stehen die JuZe-Türen auch den Mädchen wieder offen.

Die U13-Zeit wird an diesem Tag leider entfallen. Am Freitag, den 10. Mai werden wir bei hoffentlich schönem Wetter die Grillsaison im JuZe einläuten. Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen. In der Woche vom 14.5. bis 18.5. bieten wir den Jugendlichen eine Infowoche zum Thema EU-Wahl.

Unser Highlight im Mai wird die Hip Hop Woche. Diese findet von Dienstag, 21.5. bis Samstag, 25.5. statt. Es gibt verschiedene Workshops, Infos zur Entstehung des Rap, einen YouTube-Battle. Außerdem werden die weißen Wände außen mittels professioneller Hilfe neu gestaltet. Kommt vorbei und seid dabei!!! Genauere Informationen bekommt ihr bei uns im JuZe.

### April Rückschau

Im April starteten wir mit dem Mädelsstag am 6. April. Die Mädels verbrachten einen wunderbaren Tag bei traumhaftem Wetter. Es wurden Snacks und Getränke eingepackt und am Inn verspeist. Eine Marshmallow-Grillage durfte dabei auch nicht fehlen.



Eine Woche später veranstalteten wir ein FIFA 19 Turnier, das viele spannende Matches hatte. Das Finale war hart umkämpft und wir möchten an dieser Stelle nochmals allen Teilnehmern danken und natürlich den Gewinnern gratulieren!

In weiterer Folge versteckten wir am Samstag vor Ostern noch ein paar Nester, welche die Jugendlichen intensivst suchten. Zum Glück wurden alle gefunden. Unser letzter Programmpunkt abseits des offenen Betriebs war der Outdoortag am 26.4. beim Sportplatz.

## Erwachsenenschule Völs

### Meine Sonnenpflege – natürlich geschützt

Bettina Lungkofler (Kräuterpädagogin) /

Tel.: 0699 10 02 08 12 // Neue Mittelschule

€ 15,-

Im Frühling freuen wir uns, wenn die Sonne wieder länger scheint. Dann wird ein geeigneter Sonnenschutz immer wichtiger. Wir wollen dabei auf konventionelle Mittel verzichten und uns mit natürlichen Zutaten unsere eigene Sonnencreme herstellen. Auch eine passende After Sun-Pflege ist ganz leicht herzustellen (zzgl. Materialbeitrag ca. € 20,-). Max. 8 Teilnehmer

Am Donnerstag, 9. Mai

18.30- 20.30 Uhr



### Mittagsmenüs für den Monat Mai!

1.5.-3.5.

**Wochengericht:**  
Piccata Milanese

**Mi:** Heute bleibt unsere Küche geschlossen!

**Do:** Spargel mit Sc. Hollandaise  
Kartoffelauflauf mit  
Räucherlachs

**Fr:** Rotbarschfilet  
Blutwurstgröstel mit Kren

7.5.-10.5.

**Wochengericht:**  
Wienerschnitzel

**Di:** Putensteak mit Kräuterbu.  
Kartoffelkrapferln mit  
Schwammerlsoße

**Mi:** gefüllte Kalbsbrust  
Käselaiabchen mit Spinat

**Do:** Schweinsfilet mit Spargel  
Überbackene Polentanocken

**Fr:** Zanderfilet Müllerin  
Spargel Schinken Hollandaise

14.5.-16.5.

**Wochengericht:**  
Schinkenrahmspatzln

**Di:** Cordon bleu  
Seehechtfilet  
**Mi:** Paprika Huhn  
Spaghetti mit Schafskäse  
**Do:** Hühnegerichtetes  
mit Curry  
Buchteln mit Vanillesoße  
**Fr:** Heute und nächste Woche  
bleibt unsere Küche  
geschlossen!  
Unser Kaffeehaus hat  
jedoch täglich von 9.00Uhr  
bis 18.00 Uhr für Sie geöff-  
net!

28.5.-31.5.

**Wochengericht:**

Hühner-Wienerschnitzel

**Di:** Gebratene Leber mit Äpfel  
Spargel Schinken Hollandaise

**Mi:** geschmortes Rind/Spatzln  
Bärlauchgnocchi

**Do:** Am Feiertag und Freitag  
bleibt unsere Küche  
geschlossen!

4.6.-7.6.

**Wochengericht:**

Gnocchi mit Pilzen

**Di:** Piccata Milanese  
Milchrahmstrudel

**Mi:** Schweinsfilet gebraten  
Wildkräuterknödel  
auf Püree

**Do:** Hühnerfilet mit Mozzarella  
Pochiertes Lachsfilet

**Fr:** Hühnerfilet mit Mozzarella  
Pochiertes Lachsfilet

[www.konditorei-altvoels.at](http://www.konditorei-altvoels.at)  
Ein entzückender Ort  
zum Schwachwerden

## Malerei Posch

verlässlich - sauber - kreativ

6176 Völs  
Angerweg 20

Tel./Fax: 0512 / 30 32 12 - 4  
Mobil: 0664 / 34 10 335

E-Mail: [malerei-posch@aon.at](mailto:malerei-posch@aon.at)  
[www.malerei-posch.at](http://www.malerei-posch.at)





## Kulturkreis Völs

Konzert

### Barocke Kammermusik

Marita Rohregger, Julia Auer, Rebekka Tschörner

Alte Kirche Völs • Samstag, 11.5.2019  
Beginn: 20:00 Uhr

Eintritt: € 10,- / Mitglieder frei  
Mitglieder BONUS mit Einladungskarte

Das Wiener Barockensemble mit Tiroler Wurzeln – Marita Rohregger geb. Grünauer stammt aus Völs, Rebekka Tschörner wuchs in Götzens auf – musiziert schon seit 15 Jahren gemeinsam.

Julia Auer (Traversflöte), Rebekka Tschörner (Barockcello) und Marita Rohregger (Cembalo) spielen Werke von G. F. Händel, B. Marcello, J. Ph. Rameau u.a.

In unterschiedlichen Besetzungen wird ein abwechslungsreiches Programm geboten. Jedes Instrument wird solistisch zu hören sein und gemeinsam wird das Ensemble kammermusikalisch musizieren. Die musikalische Reise führt durch Deutschland, Italien und Frankreich und so werden unterschiedliche musikalische Stile der Barockmusik vorgestellt. Die Musikerinnen spielen auf Instrumenten, die nach historischem Vorbild gebaut wurden, um den Klang der Barockzeit möglichst authentisch wiederzugeben.

Konzert

### Orgelkonzert – Lange Nacht der Kirchen Bernhard Loss

Pfarrkirche Völs • Freitag, 24.5.2019  
Beginn: 20.30 Uhr  
Eintritt: freiwillige Spenden

Bernhard Loss spielt Kompositionen von Georg Friedrich Händel, Johann Christoph Oley, William Boyce, John Travers, Johann Sebastian Bach, Johann Christian Bach, Josef Rheinberger, Nicolas Jaques Lemmens, Louis Vierne, Brita Leutert-Falch. Einige Werke von Bernhard Loss selbst werden auch dabei sein.



Bernhard Loss wurde 1960 in Feldkirch geboren und war dort Schüler von Domorganist Walfried Kraher (Orgel). Nach der Matura studierte er an der Universität Innsbruck (Musikerziehung und Religionspädagogik) und am Konservatorium Innsbruck bei Domorganist Reinhard Jaud (Orgel), 1987 bis 1989 bei Bert Matter am Konservatorium in Arnheim (Holland).

Seit 1989 ist er Organist an der kath. Stadtpfarrkirche Altstätten und Orgellehrer an der Musikschule Feldkirch, seit 2002 Kirchenmusikreferent und Vorsitzender der Orgelkommission der Diözese Feldkirch. Bernhard Loss ist seit 2012 auch Geschäftsführer der Stiftung „Carl Lampert Forum“.

In Zusammenarbeit mit dem Katholischen Bildungswerk.

Exkursion

### Vom „Koglmooser Stier“ (1409) bis zu den Felsstürzen vom „Eiblschrofen“ (1999)

mit Dr. Peter Gstrein

Samstag, 25.5.2019 • Beginn: 9 Uhr  
Teilnahme: € 5,- pro Person / Mitglieder frei  
Mitglieder BONUS mit Einladungskarte

Teilnehmerzahl: max. 20 Personen  
Anmeldung erforderlich: info@kulturkreis-voels.at

Eine bergbaugeschichtlich-technische und geologisch-mineralogische Exkursion über Tag erwartet die Teilnehmer. Über einen geländemäßig günstigen Abstieg vom Gasthof Koglmoos (1.117 m, Gemeindegebiet Gallzein) gelangt man zur Halde des Sigmund-Firstenbau-Erbstollens (Endziel der Wanderung, 530 m). Die „Zeitreise“ beginnt in Koglmoos, wo (angeblich, laut datierter Sage) ein wild gewordener Stier 1409 den frühesten „Erzausbiss“ der Bergbauphase II freigelegt hat. Und so wie der Abbau von oben nach unten erfolgt ist, wird zuletzt die Halde des 1491 angeschlagenen Sigmund-Firstenbau-Erbstollens erreicht.



Die Exkursion wird sich fachlich mit diesem Bergbau bis zu seiner dritten Stilllegung im Jahr 1999 befassen. Stollen werden nicht befahren. Voraussetzungen für die Teilnahme sind Ausdauer, Trittsicherheit und gute Ausrüstung (Wetterschutz, Verpflegung, Wasser).

Dr. Peter Gstrein, Geologe, Mineraloge und Lagerstättenkundler, ehemaliger Landesgeologe, wird mit seinem enormen Fachwissen interessante Einblicke gewähren.

### Jubiläums-Gemeinschaftsausstellung „Völs ARTet aus“ 2019

Einladung zur Teilnahme

Alle zwei Jahre bietet der Kulturkreis Völs allen Völsern, die im Bereich der bildenden Kunst tätig sind, mit der „Völs ARTet aus“ eine Gelegenheit, ihre Werke der Bevölkerung zu präsentieren. Im Veranstaltungsjahr 2019/20 werden es auch 30 Jahre, dass der Kulturkreis Völs gegründet wurde.

Termin für die Jubiläumsausstellung  
ist das Wochenende 11.-13.10.2019

Wir laden alle interessierten Künstler, die in Völs leben oder in Völs gebürtig sind, ganz herzlich ein, an dieser Ausstellung teilzunehmen und sich bis **spätestens 15. Mai 2019** zu dieser Veranstaltung schriftlich anzumelden:

**E-Mail:** info@kulturkreis-voels.at

**Brief:** Kulturkreis Völs, c/o Markus Köchle, Moosau 1, 6176 Völs  
Bitte geben Sie auch an, in welcher Sparte sie künstlerisch tätig sind. Die Teilnahme ist für Mitglieder des Kulturkreises kostenlos. Wir bitten um Verständnis, dass von Nichtmitgliedern ein Unkostenbeitrag von € 20,- zu entrichten ist.

## Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Wenn nicht anders angegeben finden die Gottesdienste in der Alten Kirche und die Veranstaltungen im Pfarrheim statt. Alle Termine auf: [www.pfarre-voels.net](http://www.pfarre-voels.net) und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung. ☺ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☺ gekennzeichnet. Pfarrblatt auf der Homepage des Stiftes [www.stift-wilten.at](http://www.stift-wilten.at). Kanzleizeiten: Dienstag, 9 bis 11 Uhr, Mittwoch 17 bis 19 Uhr und Donnerstag 9 bis 11 Uhr. Tel. 0512/30 31 09 E-Mail: [pfarre-voels@stift-wilten.at](mailto:pfarre-voels@stift-wilten.at)



### Rosenkranz im Monat Mai:

<b>Montag</b>	<b>8.45 Uhr</b> Kapelle Seniorenheim
<b>Mittwoch</b>	<b>18.30 Uhr</b> Pfarrkirche
<b>Freitag</b>	<b>14.30 Uhr</b> Josefskapelle <b>16.45 Uhr</b> Kapelle Seniorenheim
<b>Samstag</b>	<b>18.30 Uhr</b> Pfarrkirche

### Mittwoch, 1.5.

19.00 Uhr **Maiandacht mit Flursegnung** in der Blasiuskirche (Vrauen Vokal Völs)

### Donnerstag, 2.5.

19.00 Uhr **Maiandacht in der Alten Kirche**

### Samstag, 4.5.

19.00 Uhr **Florianigottesdienst** der Feuerwehr (Musikkapelle) Verkauf von EZA Waren nach der Vorabendmesse

### Mittwoch, 8.5.

19.45 Uhr Pfarrgemeinderats-sitzung

### Donnerstag, 9.5.

19.00 Uhr **Maiandacht in der Alten Kirche**  
20.00 Uhr **2. Elternabend zur Erstkommunion**

### Freitag, 10.5.

☺ 19.30 Uhr **Jugendvesper** in Heiligwasser

### Samstag, 11.5.

14.00 & 15.00 Uhr Taufe

### Dienstag, 14.5.

20.00 Uhr Abendbibelrunde

### Donnerstag, 16.5.

19.00 Uhr **Maiandacht in der Alten Kirche (VelleVox)**  
20.00 Uhr **2. Elternabend zur Firmung**

### Sonntag, 19.5.

10.00 Uhr **Familiengottesdienst** mit Tauberneuerung der Erstkommunionkinder (Kosimi) Kuchenverkauf zu Gunsten des diesjährigen JuMi Lagers nach den Gottesdiensten

### Mittwoch, 22.5.

14.30 Uhr **Lebensschule Bibel** im Pfarrsaal

### Donnerstag, 23.5.

19.00 Uhr **Maiandacht in der Alten Kirche**

### Freitag, 24.5. Lange Nacht der Kirchen in Völs:

- Rauf auf den Kirchturm, 18.30-20.30
- Orgelklang mit Bernhard Loss, 20.30-21.30
- Licht-Schatten-Begegnungen: Völser Künstler präsentieren Kunstwerke, 21.40-22.10
- Nachtgebet in der Pfarrkirche 22.15-22.30

### Samstag, 25.5.

ab 16.30 Uhr **Firmlings- und Patennachmittag**

### Sonntag, 26.5.

Pfarrkaffee nach den Gottesdiensten

### Montag, 27.5.

19.00 Uhr **Bittgang um Frieden und Gerechtigkeit** von der Pfarrkirche nach Kranebitten – dort Bittmesse

### Dienstag, 28.5.

19.00 Uhr **Bittgang um Bewahrung der Schöpfung** vom Hörnaglhof nach Afling - dort Bittmesse

### Mittwoch, 29.5.

18.15 Uhr **Bittgang um Vertiefung und Ausbreitung des Glaubens** vom Rotentalkreuz nach Götzens, dort um 19.30

### Danke Dir!

Vergiss das Danken nicht, wenn lang gehegte Träume unerwartet wahr werden;

vergiss das Danken nicht, wenn auf den Acker deines Lebens sich viele Früchte ausbreiten;

vergiss das Danken nicht, wenn du im Alltag die Erfolge deiner Arbeit wie selbstverständlich einsammelst;

vergiss das Danken nicht, wenn du gut schlafen und gut essen kannst;

vergiss das Danken nicht, wenn das Glück den roten Teppich vor dir ausbreitet, wenn das Wohl der Zufriedenheit dein Heim schmückt.

*Reinhold Ruthe*

Uhr Vorabendmesse (**keine Vorabendmesse in Völs!**)

### Donnerstag, 30.5. Christi Himmelfahrt

8.30 Uhr Hl. Messe

☺ 9.45 Uhr **Erstkommunionfeier** der Pfarre (Chor Kosimi und Musikkapelle)

19.00 Uhr **Abendmesse**

### Evangelische Kreuzkirche

#### Gottesdienste im Monat Mai 2019

Sonntag, 5.5.: 9.00 Uhr:  
**2. Sonntag nach Ostern**  
Evangelium Johannes 10, 11-16

Sonntag, 12.5.: 9.00 Uhr:  
**3. Sonntag nach Ostern**  
Evangelium Johannes 15, 1-8

Sonntag, 19.5.: 9.00 Uhr:  
**4. Sonntag nach Ostern**  
Evangelium Lukas 19, 37-40

Sonntag, 26.5.: 9.00 Uhr:  
**5. Sonntag nach Ostern**  
Evangelium Johannes 19, 23-28

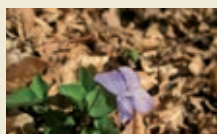
**Kirchenkaffee** an jedem Sonntag im Monat im Anschluss an den Gottesdienst.

**Gebetskreis** jeden Donnerstag um 17:30 Uhr im Clubraum.

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse: [www.innsbruck-christuskirche.at](http://www.innsbruck-christuskirche.at)

## EMMAUS-STUBE

Mai 2019



- Montag, 6.5.** spielen, plaudern, singen
- Montag, 13.5.** Muttertagsfeier
- Montag, 20.5.** Bewegung mit Musik
- Montag, 27.5.** kurzer Vortrag **UNKRAUT** oder **HEILKRAUT** von Barbara Fischler

Beginn jeweils um 14 Uhr im Pfarrheim

 **Frühjahrsputz am Völser Teich**

Am 5. April fand heuer unter Rekordbeteiligung der alljährliche Frühjahrsputz am Völser Teich statt. Diesmal waren wieder die Kinder und Jugendlichen der ÖNJ Landesgruppe Tirol zu Gast. Es wurde eifrig und sehr genau nach Müll

gefangen und dabei sogar ein alter, verrosteter Motor aus dem Auwald geschleppt! Gleichzeitig wurde der Amphibienzaun entlang der Thurnfelsstraße unter Mithilfe von engagierten ÖNJ Eltern wieder instand gesetzt.



Als Belohnung wurde anschließend eine gute Jause serviert. Mit lustigen Spielen, fachkundig angeleitet von den ÖNJ Leiterinnen, klang die Veranstaltung langsam aus.

Eine äußerst erfreuliche Entdeckung gab es zudem als Draufgabe zu vermelden! Der Kleinspecht – unsere kleinste Spechtart – ist zurück in Völs! Der in Tirol vom Aussterben bedrohte Charaktervogel der Auen hat sich nach 9 langen Jahren der Abwesenheit wieder im Völser Auwald angesiedelt. Das Verschwinden dieser Vogelart war im Jahr 2010 der Auslöser für das Baumpaten-Projekt gewesen. Der Kleinspecht benötigt einen beson-


ders hohen Anteil an Totholz in seinem Lebensraum. Den Tot- und Altholzanteil zu erhöhen war und ist eines der erklärten Naturschutzziele am Völser Teich und zeigt nun erste Früchte.

Im Namen aller Mitglieder des Vereins ARGE Völser Teich bedanke ich mich sehr herzlich bei allen Helferinnen und Helfern für diesen erfolgreichen und schönen Tag!

*Yvonne Kiss*

<http://voelserteich.blogspot.com/>

<https://naturschutzjugend.at/Tirol/>

 **Tiroler Seniorenbund**

**Haus der Musik**

Einmal anders gestaltete sich ein Halbtagesausflug der Ortsgruppe Völs, in dem man sich für eine Führung im „Haus der Musik“ in Innsbruck entschied. 48 Mitglieder nahmen dieses Angebot wahr und ließen sich am 11.4.2019 durch diese neue Kulturstätte im Herzen von Innsbruck führen. Das Haus wurde im Herbst 2018 eröffnet und damit ein neuer Veranstaltungsort und eine Begegnungsstätte für Musik- und Theaterschaffende sowie Kunst- und Kulturinteressierte übergeben. Insgesamt neun Kulturträger und musikalische Ausbildungsstätten beherbergt dieser Standort. Als architektonische Meisterleistung ist u.a. die natürliche Belichtung im gesamten Haus

zu bezeichnen, die in jede Himmelsrichtung überwältigende Ausblicke auf die Nordkette, die Altstadt und die Hofburg preis gibt. Vom Untergeschoß, wo die Kammerspiele angesiedelt sind, bis zum 5. Stock mit seinen zwei großen Terrassen und der Fachbibliothek Musik, bestechen besonders die beiden Konzertsäle, die wegen ihrer außergewöhnlichen Akustik überregional bekannt und beliebt sind.

Den Abschluss der Führung bildete die Einkehr im Restaurant „Brahms“ im Haus der Musik und fast alle waren sich einig, dass das nicht der letzte Besuch in dieser außergewöhnlichen Kulturstätte war.

*Margit Zimmermann*



Foto: Pepi Binder

**LANGE NACHT DER KIRCHEN 24.05.19**  
WWW.LANGENACHTDERKIRCHEN.AT

**Völs - Katholische Pfarrkirche**

Orgelabend wartet auf Sie. In Zusammenarbeit mit dem Kulturkreis Völs.

**18.30-20.30 Uhr:  
Turm.Steigen.**

Steigen Sie über Stufen und Leitern in den Kirchturm der Alten Völser Kirche. Sehen Sie die Glocken und staunen Sie über die aufregende Aussicht in der Kirchturmspitze aus 30 m luftiger Höhe. Aufstieg ist für Kinder in Begleitung Erwachsener möglich.

**20.30-21.30 Uhr:  
Orgel.Klang.**

Der Feldkircher Organist Bernhard Loss spielt für Sie eine bunte Palette an Orgelwerken und Bearbeitungen von Barock bis Modern mit einem abwechslungsreichen und überraschenden Programm. Ein genussreicher und unterhaltsamer

**21.40-22.10 Uhr:  
Licht.Schatten.  
Begegnungen.**

Das Patrozinium unserer Pfarrkirche – Emmaus – steht für Begegnung. Zu diesem Thema präsentieren Völser Kulturschaffende in der Kirche Kunstwerke, die sich in unterschiedlichen Formen und Arten damit beschäftigen. Sie laden zur Besichtigung und Auseinandersetzung ein.

**22.15-22.30 Uhr:  
Nacht.Gebet.**

Wir beschließen die Lange Nacht der Kirchen mit der Komplet, das feierliche Nachtgebet der Kirche.



## Neue Mittelschule

### Multivisionsvortrag mit Wolfgang Stolzlechner

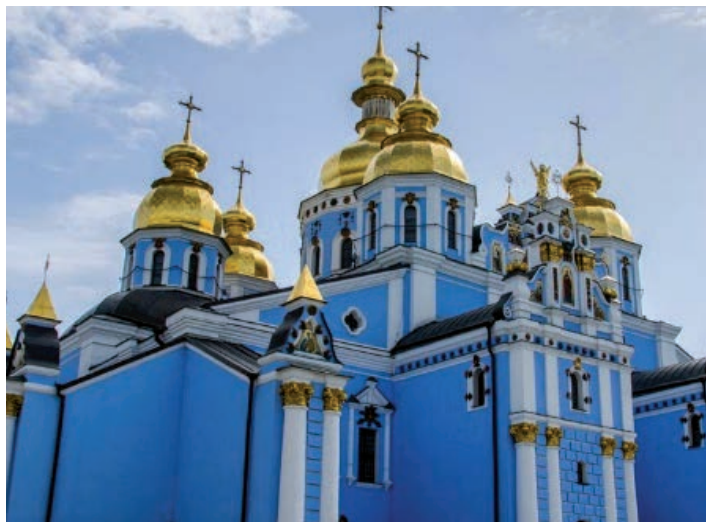
Einmal mehr machte der Weltreisende Wolfgang Stolzlechner Station in Völs. In faszinierender Weise erlebten die Kinder der 1. und 2. Klassen der NMS Völs die Antarktis – den Kontinent der Extreme.

Nirgendwo auf der Erde ist der Klimawandel schon so deutlich zu sehen, wie am südlichen Ende unseres Planeten. Eine Reise dorthin ist eine Reise der Superlative.

Millionen von Pinguinen, tonnenschwere Wale und kilometerlange Eisberge lassen den Besucher nicht mehr aus dem Staunen herauskommen. Den SchülerInnen der 3. und

4. Klassen wurden in anschaulicher Weise die Städte Kiew und Tschernobyl vorgestellt. Beide Multivisionsvorträge waren wie immer sehr lebensnah. Die aktuell präsentierten Inhalte vermittelten allen TeilnehmerInnen interessante und vielfältige Informationen.

Mit ihren eingebauten Videos, toller Musikuntermalung und anschließender Diskussion boten die abenteuerlichen Reiseerlebnisse eine willkommene Abwechslung im Schulalltag. Wir alle freuen uns schon, auch im kommenden Schuljahr wieder mit dem Referenten auf spannende Reisen gehen zu dürfen.



### Die Urlaubszeit rückt näher!

Für die schönste Zeit im Jahr braucht es oft eine gute Planung. Dabei kann die Bücherei helfen: Wir führen Reiseführer, Bildbände und Reiseberichte. Überaus beliebt sind auch unsere Urlaubszeitschriften Geo Saison sowie Reise und Preise.

Falls Sie ihren Urlaub in Tirol oder Südtirol verbringen, finden Sie bei uns Wanderführer und Fahrradtourenbücher. Viel

Spaß beim Schmökern und Planen! Am Dienstag, den 14.5. um 16.30 Uhr besuchen uns wieder Emma & Paul. Die Veranstaltung ist für Kinder im Alter von 2-3 Jahren und dauert ca. eine halbe Stunde. An diesem Tag findet kein „Lesen unterm Schirm“ statt.

Am Freitag, den 31.5. bleibt die Bücherei geschlossen (Fenster-tag).

### Vogelforscher unterwegs

Das theoretische Wissen über Vögel in einer praktischen Lehrinheit in der Natur zu ergänzen war das Ziel einer kleinen Exkursion in der Umgebung des Völser Teichs. Zusammen mit zwei Mitarbeiterinnen von Natopia versuchten die Schülerinnen und Schüler der 1a Klasse der NMS, den einen oder anderen Vogel anhand seiner Laute zu orten und zu beobachten und schließlich auch zu bestimmen. Unterstützt wurden sie dabei von ihren Ferngläsern und einem Bestimmungsbuch, das über einen Stift den Gesang der Vögel hörbar machte. So konnte ein direkter Vergleich angestellt werden.

Ganz ruhig auf einem Platz sitzend nahmen die Vogelforscher dann alle Geräusche in der Umgebung wahr und

verzeichneten sie in einer Geräuschlandkarte. Danach lieferten sich zwei Teams einen spannenden Wettkampf, als in einem Quiz Fakten über verschiedene Vogelarten abgefragt wurden.

Schließlich versetzten sich die Kinder noch in die Rolle der Vogeleltern. In Partnerarbeit wurden Nester gebaut und mit kleinen Eiern bestückt. Nun mussten diese versorgt und Nahrung herbeigeschafft werden. So manches „Vogelpaar“ erlebte eine böse Überraschung, als es zum unbewachten Nest zurückkehrte und feststellen musste, dass eine oder andere Ei fehlte.

Wir erlebten ein lehrreiches und methodisch gut aufbereitetes Outdoor-Modul, das unseren Biologieunterricht bereichert hat!



### Am 26. März 2019 war es endlich soweit!

Wir 4 (Mario Schlögl, David Bucher, Miriam Falbesoner und Larissa Holzmann) durften zum diesjährigen Landesfinale des Europaquiz nach Innsbruck fahren.

Durch unser gutes Abschneiden bei der Vorrunde in unserer Schule haben wir 4 uns für das Finale qualifiziert. Voller Vorfreude und auch ein wenig aufgeregt sind wir also am Dienstag gemeinsam mit dem Bus nach Innsbruck in die St. Nikolaus Schule gefahren. Dort angekommen startete

nach einer kurzen Begrüßung gleich das Quiz. Alle Teilnehmer bekamen dazu einen Fragebogen, den jeder für sich ausfüllen musste.

Während diese Fragebögen ausgewertet wurden, um die Finalisten in den einzelnen Schultypen zu ermitteln, gingen wir Teilnehmer alle gemeinsam ins Leo-Kino und haben dort den Film „Die Fälscher“ geschaut. Nachdem es nun schon nach Mittag war, machten wir uns anschließend auf den Weg ins Landhaus, wo

ein leckeres Buffet als Stärkung auf uns wartete. Wir alle waren ganz schön aufgeregt, weil wir noch immer auf die Ergebnisse des Quiz warten mussten.

Nach einer kurzen musikalischen Einlage einer Innsbrucker Schule war es dann endlich soweit: Es wurden die Sieger der einzelnen Schultypen bekanntgegeben:

Wir freuten uns sehr für unseren Klassenkameraden!!

Für ihn ging es dann im Finale, mit Kindern aus anderen Schulen, um den Landessieg in der Unterstufe. Nach einem spannenden Quiz, bei dem wir Mario mit all unseren Kräften angefeuert haben, konnten Mario und sein Partner den Sieg erringen!



Abschließend gab es dann noch eine große Siegerehrung. Für seinen Sieg in der Kategorie Schultypen bekam Mario einen 100,- Euro Saturn Gutschein. Zusätzlich als Landsieger hat er eine 2-tägige Wienreise gemeinsam mit den Siegern der anderen Schulstufen bekommen. Besonders gefreut hat sich Mario, dass er am nächsten Tag auch von der Frau Direktorin und den Lehrern ein Geschenk für seine tolle Leistung bekommen hat.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei der NMS Völs und Herrn Föger, der uns die Teilnahme ermöglicht hat, und wir werden immer gerne an diesen spannenden und aufregenden Tag zurückdenken!



die fahrende Autokolonne zur Schule geschickt wird.

Solche und ähnlich erschreckende Situationen kann man als SchulwegpolizistIn vor der Völser Volksschule erleben, wenn Eltern im Morgenstress mit dem Auto unterwegs sind und dabei die Verkehrssituation aus dem Auge verlieren. Dann wird unerlaubt vor dem Schutzweg oder am Gehsteig angehalten oder gar in den Schulhof eingefahren. Die Gefährdung anderer VerkehrsteilnehmerInnen, vor allem jener Kinder, die selbstständig zu Fuß unterwegs sind, wird dabei ignoriert.

Wir von der Völser Schulwegpolizei sind dafür da, dass die Kinder selbstständig und sicher zur Volksschule kommen:

- mit dem Pedibus auf 7 Linien quer durch Völs in den ersten fünf Wochen jedes Schuljahres
- und das ganze Schuljahr über am Schutzweg vor der Schule, jeweils morgens ab 7:25 sowie mittags um 11:35 und 12:30.

Alle Autofahrenden können uns bei unseren Aufgaben unterstützen, indem sie es vermeiden, in diesen Zeiten vor der Volksschule vorbeizufahren.

Die Eltern können uns helfen, indem sie ihre Kinder rechtzeitig und selbstständig zur Schule schicken. Es gibt kein schlechtes Wetter, nur unpassende Kleidung. Und es gibt keinen zu langen Fußweg innerhalb von Völs, nur bequeme Ausreden.

Der Schulweg ist für Kinder dann am interessantesten, wenn sie ihn gemeinsam mit Freundinnen und Freunden gehen können. Dabei wird viel an Selbstständigkeit und sozialer Reife erworben.

Die Kinder wissen selber sehr gut, dass zu Fuß gehen gesund ist, dass sie dann erfrischt und konzentriert im Unterricht ankommen, und dass die Umwelt geschützt und das Klima gerettet werden können.

Peter Erler,  
Völser Schulwegpolizei

## Was man als SchulwegpolizistIn so alles erlebt...

**Folgende Situation hat mir eine Kollegin von der Völser Schulwegpolizei berichtet:**

Es ist für mich als Schutzwegpolizistin leider nichts Neues, dass Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto zur Schule bringen, vor dem Schutzweg stehen bleiben, um die Kinder aussteigen zu lassen. Am Montag, den 8. April in der Früh habe ich aber folgende absolut gefährliche Situation erlebt: Ich habe eine Autokolonne vorbeifahren lassen und danach die Straße abgesperrt, um die Kinder über den Schutzweg zu lassen. Da ist das letzte Auto der Kolonne hinter mir – also nach dem

Schutzweg Richtung Dorfmitte – stehengeblieben. Zwei Erwachsene sind ausgestiegen. Inzwischen waren alle Kinder auf der anderen Seite des Zebrastreifens bei der Volksschule angekommen und ich habe den Schutzweg verlassen, um den Autos den Weg frei zu machen. Da hat der Fahrer die Hintertür seines Fahrzeuges geöffnet und ein Schulkind ist straßenseitig ausgestiegen. Das Kind lief dann mit der Beifahrerin durch die in Richtung Westen anfahren Autos auf die andere Straßenseite zur Volksschule. Es ist für mich völlig unverständlich, dass ein Schulkind von den Eltern durch

**KRAFT  
und  
Ausdauer**  
Mehr Leistung, Freude und Lebensqualität!



Kurzer Vortrag von  
Mag. pharm. Alexander Gassner  
Dienstag 28.05.2019  
19:00 Uhr  
Eintritt: kostenlos



## „Maria Schnee“ in Afling, Patrozinium am 5. August

Wohl jedem Reisenden, der von Innsbruck talaufwärts reist und die Gegend mit Interesse betrachtet, ist das kleine, schmucke Kirchlein von Afling aufgefallen, das so freundlich aus dem Grün der südseitigen Hänge des Inntals heruntergrüßt. Dieses Kirchlein mit seinem formschönen Türmchen wäre beinahe Opfer einer Katastrophe geworden.

### Ein Blitzschlag in Kirchturm

Im Juni 1930 entlud sich ein schweres Unwetter über Afling. Der Blitz schlug in die Kuppel des Turmes ein — Blitzableiter war keiner angebracht — fuhr mit schrecklichem Krach in die Kuppel, riss eine zweispannbreitere Riss das ganze Turmdach entlang von den Schindeln herunter, sprang dann aufs Gewölbe des Presbyteriums über, fuhr ins Innere des Kirchleins und dort durch eine dicke Seitenmauer wieder ins Freie. Die Vergoldung am Tabernakel des Altars war wie von Pulverdampf geschwärzt und mit Tausenden von kleinen Sprüngen übersät. Nun musste der Blitzschaden erhoben und das Gebäude genau untersucht werden und da zeigte es sich, dass der Turm baufällig war und vor dem Einsturz stand. Es zeigten sich im Gewölbe des Kirchleins schon bedenkliche Risse und es wäre wohl dazu gekommen, dass eines Tages besonders in einer Sturmnacht, trotz der Schleuder das Türmlein umgefallen wäre und dabei wohl auch ein Stück der angebauten Kirche mitgerissen hätte.

### Bauarbeiten an der Kirche

Die Aflinger trugen den gefährdeten Turm ab und gingen an den Bau des neuen Turms heran und in kurzer Zeit stand er genau in alter Gestalt und Größe und bekam einen soliden Blitzableiter. Selbstverständlich wurde auch das ganze Äußere des Kirchleins neu verputzt und gestrichen. Damit war aber die Opferfreudigkeit der wackeren Aflinger Bauern für ihr Kirchlein nicht erschöpft. In Kematen war gerade damals der Maler Toni Kirchmeyr beschäftigt, die dortige alte, düstere Kirche in ein freundlicheres und würdigeres Aussehen zu versetzen, und da ging es auch in Afling nun grad in einem. Die Feuchtigkeit hatte diesem Kirchlein im Innern auch stark zuge-setzt. Die feuchten Stellen des Verputzes wurden herunterge-



*Alljährlich am zweiten Bitt-Tag vor Christi Himmelfahrt findet sich am Abend beim Hörnaglhof, am Ende der Aflingerstraße, eine größere Anzahl Völserinnen und Völser ein, und pilgert von dort betend zur Marien-Kirche nach Afling, um dort einen Gottesdienst zu feiern. Heuer trifft dieser Umgang auf Dienstag, den 30. Mai, 19 Uhr.*

hackt und die gesunden Flächen gründlich abgekratzt.

### Alte Fresken entdeckt

Da zeigte sich unter der Tünche im Gewölbe ein Fresko in schlechter Verfassung, so dass die Bloßlegung des Gemäldes nur recht unvollkommen gelang. Die Malerei war von guter Hand gemacht und stellte das Ereignis des Patroziniumsfestes „Maria Schnee“ und auch „Mariä Darstellung“ im Tempel dar. Maler Kirchmeyr hat die vom Denkmalamt gestellte Aufgabe, die spärlichen Reste doch nach Möglichkeit zu erhalten, in der Weise gelöst, dass er sie – vornehmlich zwei männliche Gestalten – in seine Komposition einbezog und, soweit es sich machen ließ, zu einem Gesamtbilde vereinigte. Die Hauptwohltäter des Kirchleins, der Kirchpropst Franz Pötsch und seine Eehälfte, wurden dabei als andächtige Zuschauer bei Mariä Tempelgang verewigt. Die Frau des „Huggenbauern“ blickt mit ihrem jüngsten Sprössling als „Mutter Gottes“ mit dem Jesuskindlein vom Gewölbe auf den andächtigen Beschauer hernieder. Doppelt freundlich blickt das Mirakelbild „Mariahilf“ aus dem prächtigen Rahmen hernieder. Von diesem Bild, einer freien Nachahmung der Innsbrucker Pfarr-Mutter-Gottes, berichtet eine Ausschreibung des Kuraten Franz Zoller aus dem Jahre 1834, folgendes Geschehnis, das er von alten Leuten vernommen hat.

### Brandschatzung der Kirche

Zur damaligen Zeit waren bayeri-

sche Soldaten in Afling einquartiert. Vielleicht war es im Jahre 1703, als der bayerisch-französische Einfall im Spanischen Erbfolgekrieg unser Land bedrängte. Da seien diese bayerischen Soldaten zur Sommerszeit den Bauern zu viel „in die Kerschchen“ gestiegen und hätten sich's nicht verwehren lassen, von diesen Früchten nach Herzenslust zu essen. Ein Knecht, der das nicht leiden wollte, habe zu einem Soldaten, der da am verbotenen Baume schmauste, hinaufgerufen: „Wenn du nicht „abersteigst“, so schieß ich dich herunter“ und er habe dann den Soldaten in unüberlegtem Zorn vom Baum wirklich heruntergeschossen. Aus Innsbruck sei dann das Kommando gekommen, aus Rache dafür die Häuser anzuzünden. Dabei sei auch das hölzerne Kirchlein mit dem Gnadenbild der Mutter Gottes ganz abgebrannt, das Gnadenbild sei aber „nicht verbrunnen“, sondern unversehrt geblieben.

*Quelle: Turmbau und Kirchenrestaurierung in Afling bei Kematen, von W. Reinthaler. Allgemeiner Tiroler Anzeiger, 25. Jänner 1933.*

### Santa Maria Maggiore in Rom

Patrozinium „Maria Schnee“, ist nach der größten Marienkirche in Rom, „Santa Maria Maggiore“ benannt. In dieser prächtigen Kirche wird auch das unter dem Namen „Gnadenbild Maria Schnee“ bekannte Muttergottesbild verehrt, welches nach der Überlieferung vom Ev. Lukas gemalt wurde, und welches der heilige Papst Gregor der Große (Kirchenoberhaupt von

590 bis 604) zur Abwendung der Pest in einer Prozession trug. Vielleicht ist im Zusammenhang mit der Pest, die im Nachbarort Völs wütete, die Namensgebung dieses Kirchleins zu sehen? (*Patrocinien-Buch: Zur Verehrung der Schutzheiligen der Kirchen und Kapellen der Erzdiözese Salzburg, 1901*)

### Weitab von jeder Hektik

Die Verbindung zwischen Aflingern und Völsern war, außer im kirchlichen Bereich, in früheren Zeiten nicht stark ausgeprägt. In einer Auflistung des Blasius-Messen-Bundes vor dem Zweiten Weltkrieg sind 50 Aflinger Mitglieder in dieser Vereinigung zu finden. Damals bestand Afling aus sieben Bauerngehöften und zwei Anwesen im Michlfeld. Daher werden wohl mehre Bewohner eines Hauses dem Blasiusbund angehört haben.

Heute ist Afling für viele Völser- und Friedenssiedlungs-Bewohner zu allen Jahreszeiten ein Ziel ihrer Freizeitgestaltung.



*Am Giebel der Kirche ist der hl. Josef mit Jesuskind, in Mosaik von Künstler Josef Pfefferle aus Zirl, zu sehen. Er ist der Großvater der Künstlerin Maria Storch, die den vielbeachteten Kreuzweg in der selben Ausführung zum Blasiusberg schuf.*

Die unberührte Natur und die wohlthuende Ruhe bewegen zu Wanderungen in jeder Jahreszeit. Der „Tiroler Jakobsweg“ führt die Pilger auch durch dieses liebeliche „Dörfle“.

Die Aflinger kümmern sich um ihren Sakralbau; erst in den letzten Jahren wurde die Fassade restauriert und frisch gestrichen.

Karl Pertl



## SOZIAL SPRENGELVÖLS

beratung | bildung | ehrenamt

Wir laden ein zum Vortrag

### Altersdepression von Dr. Hubert Sulzenbacher

- Gibt es eine „Altersdepression“ überhaupt?
- Unterscheidungsmerkmal zwischen Demenz und Altersdepression
- Formen und Möglichkeiten der Behandlung

**Donnerstag, 16. Mai 2019,  
19.30 Uhr  
Gesundheitsdienste Völs,  
Bahnhofstraße 19**

# Seidemann



Wir sind jeden  
**Sonn- & Feiertag**  
von 9-16 Uhr für Sie da!

- Große Auswahl an Bio-Gemüsepflanzen
- Viele Sorten Bio-Tomaten & Paprika
- Geschmackvolle Bio-Kräuter
- Bio-Beet- und Balkonblumen

Unser Programm im Mai:

**01.05. Großer Tomaten- & Gemüsetag**  
mit Verkostung 14.00 Uhr

**12.05. Muttertags-Matinee**  
mit den Ohrenschnitzern 10.30 Uhr

**18.05. Gartenakademie** 16.00 Uhr

Mo-Sa 9-18 Uhr | So-Feiertag 9-16 Uhr | Michelfeld 7, Völs  
[www.blumenpark.at](http://www.blumenpark.at) | Einfach Freund werden auf



### Impressum:

**Medieninhaber, Herausgeber und Verleger:** Gemeinde Völs, 6176 Völs; **Redaktion:** HR Johannes Knapp, VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser; **für den Inhalt verantwortlich:** Johannes Knapp, 6176 Völs; **Telefon:** 0512/30 31 11-19 **e-mail:** [redaktion@voels.tirol.gv.at](mailto:redaktion@voels.tirol.gv.at); **Gesamtherstellung:** Walser Druck

## Redaktionsschluss

**für die Ausgabe Juni 2019  
Donnerstag, 16. Mai 2019**

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

PLANUNG UND FERTIGUNG HOCHWERTIGER INNENEINRICHTUNGEN

# NORER

TISCHLEREI GMBH

*Qualität die besteht,  
alles aus einer Hand!*

Aflingerstraße 38  
AT-6176 Völs  
Tel.: 0512/30 23 24  
[office@norer.at](mailto:office@norer.at)  
[www.norer.at](http://www.norer.at)

PRIVAT | APOTHEKEN | HOTELS | ARZTPRAXEN | BÜROS UND MEHR



## Ostereierschießen der Völser Schützen

Mit 81 Teilnehmern und 241 geschossenen Serien sowie 1.170 ausgegebenen Ostereiern konnten Schützengilde und Kompanie das beliebte Ostereierschießen abschließen. Trotz des erfreulich großen Ansturms wurde durch die bestens eingespielten Teams bei Standauf-

sicht, Auswertung und Bar das Schießen problemlos abgewickelt. Den Gästen, darunter auch sehr viele Kinder, hat es jedenfalls gefallen. Die meisten Ostereier hat Christian Salchner erkämpft und damit den Schoko-Osterhasen als Meistschussprämie erhalten.



Beim diesjährigen Ostereier-Schießen konnte unser Schützenkamerad Christian Salchner die meisten Ostereier aller Teilnehmer erringen. Er erhielt dafür als Sonderpreis einen Schokolade-Osterhasen überreicht. Er erkämpfte sich 54 Ostereier. Wir Völser Schützen bedanken uns bei allen Teilnehmern für die zahlreiche Teilnahme und gratulieren unserem „Giggi“ nochmals sehr herzlich.



**Koteschowetz** GmbH  
WÄRME MIT VERNUNFT

www.koteschowetz-gmbh.at

Mielestraße 3  
6063 Rum bei Innsbruck

Telefon +43/(0)512/267020  
office@koteschowetz.at

**ulli's blumenshop**  
6176 Völs · Tel: 0512/303784

**blumen peer markthalle**  
6020 Innsbruck · Herzog-Siegfried-Ufer 1

**gärtnerei  
peer**

6176 Völs · Michelfeld 10  
Tel: 0512/303114  
gaertnerei.peer@aon.at  
www.gaertnerei-peer.at



### P – E – C – H im Sport

Längere Tage, steigende Temperaturen und zunehmender Bewegungsdrang führen im Frühjahr jedoch zu einem besonders hohen Verletzungsrisiko, da häufig untrainiert und übermotiviert gesportelt wird. Zu einer Bänderüberdehnung oder Muskelzerrung kommt es dadurch schneller, als man sich vorstellen kann! Um nach solchen Verletzungen weitere Beschwerden zu vermeiden, sollte der Verletzte das „PECH“-Schema berücksichtigen. Dabei steht: „P“ für das Pausieren und Entlasten des betroffenen Körperteils, denn weitere Belastung führt meist zu deutlich stärkeren Beschwerden und Folgeschäden. „E“ für Eis und Kühlung, die besonders wichtig sind, um der Entstehung von Blut-

ergüssen und Schwellungen vorzubeugen. „C“ für Kompression und Anlegen eines leichten Druckverbandes zur Stabilisierung eines möglicherweise betroffenen Gelenks und „H“ für Hochlagern, wodurch eine eventuell entstehende Schwellung zusätzlich gelindert werden kann. Falls auch Sie einmal von einer leichten Sportverletzung betroffen sind, steht Ihnen das Team der St. Blasius Apotheke und der Cyta Apotheke gerne zur Seite, um eine geeignete Kühlung und Kompression für Sie zu finden.

Informieren Sie sich auch bei unserem Vortrag, am 28.5.2019 über dieses Thema in der St. Blasius Apotheke.



Mag.pharm. Florian Kollreider



**KLAMOTTENTAUSCH**

**WER BRINGT - DER NIMMT**

**Samstag, 18.5., Mehrzwecksaal NMS Völs**

**14:00 - 14:40 Abgabe**

**15:00 - 16:00 Tausch**



**XS-XXL**

Was die eine nicht mehr mag, liebt die andere heiß und innig.  
Gratis tauschen statt teuer kaufen!



**SPORTKLUB VÖLS**  
Sektion Tischtennis



## Gold, Silber und Bronze für Völser Tischtennis-Kids

Bei den Tiroler Tischtennis-Meisterschaften im Einzel und Doppel für die Altersklassen U13 und U11 im März 2019 in Kirchbichl konnten die jüngsten Völser Tischtennis-Kids wieder großartige Erfolge erzielen. Medaillen in allen Farben war die tolle Ausbeute bei diesem Turnier.

Die **Goldmedaille** und damit den Tiroler Meistertitel gewann **Elias Kemenater** mit seinem Freund und Doppel-Partner **Benjamin Gardos** aus Zirl im U13-Doppel der Burschen. Der Sieg war hart erkämpft, so war schon das Spiel im Halbfinale sehr spannend und ging mit 3:2 knapp an unsere Burschen.

Und das Finale ließ nichts an Spannung übrig. Unser Doppel siegte in der Verlängerung mit 12:10. Herzliche Gratulation zum Tiroler Meister im Doppel U13 der Burschen!

Die **Silbermedaille** und damit Tiroler Vizemeister gewann **Jonas Oberhofer** im U11-Doppel mit seinem Freund und Doppel-Partner **Moritz Schwabl** aus Zirl. Ohne große Schwierigkeiten kamen sie ins Finale, wo sie aber gegen den Sieger chancenlos waren. Gratulation zur Silbermedaille!

Völlig unerwartet kam dann auch noch eine Bronzemedaille dazu. Wieder war **Elias Kemenater** der Gewinner und zwar im U13-Mixed-Doppel mit **Celina Thaler** aus Fulpmes. Überraschend aus zweifacher Hinsicht, zum einen, da Celina nach einer längeren Pause erst wieder mit dem Training begonnen hatte und zum anderen, da sie nicht gesetzt waren und gegen die Nummer 3 klar mit 3:1 die Überhand behielten. Gratulation zu dieser überraschenden Medaille!



Foto: Elias Kemenater (li), Benjamin Gardos und Jonas Oberhofer (re), Foto: Eisele

**Mag. Pharm. Adelheid Knitel**

6176 Völs · Aflingerstraße 7  
Tel. 30 20 25 · Fax 30 40 25  
blasius.apo@aon.at  
www.blasius-apotheke.at



## U15-Mannschaft wurde Tiroler Vizemeister

Einen Monat zuvor war unsere U15-Mannschaft SPG Völs-Zirl mit den Spielern Jakob Pürstinger, Benjamin Gardos und Elias Kemenater bei den Finalspielen im Frühjahr im Einsatz.

Ein äußerst ausgeglichenes Turnier, wo fast jede Mannschaft jeden schlagen konnte. Im Frühjahr lief es nicht ganz so gut wie im Herbst, trotzdem

reichte es noch für den **Tiroler Vizemeister**, Gratulation!

Auch die Erwachsenen konnten sich gut behaupten. So wurde die Einsteigermannschaft **Vizemeister** und die neu aufgebaute Herrenmannschaft konnte im ersten Jahr viel Erfahrung sammeln und immerhin fünf Siege in der Gebietsklasse Innsbruck-Oberland einfahren.

Günter Eisele



**Haben Sie eine Immobilie in Völs zu verkaufen oder zu vermieten?**

Kontaktieren Sie mich für ein unverbindliches Beratungsgespräch.

Elmar Michael, Tel. 05 0100-263 96, elmar.michael@sreal.at

**SREAL**  
Immobilien

[www.sreal.at](http://www.sreal.at)

**veeelo cycles** Fahrräder, Zubehör und Reparaturen  
Völs, Cytatrassse 10 (hinter Subway)

**FAHRRÄDER**

**dhs** Kinderfahrrad 14-26 Zoll 120 bis 250 €

**dhs** CITADINNE 26 und 28 Zoll 250 €

**DEVRON RIDDLE** MTB 490 bis 890 €

**ELEKTRO-FAHRRÄDER**

**DEVRON** falt-E-Bike 1090 €

**DEVRON** E-Citybike 1150 €

**DEVRON RIDDLE** E-Mountainbike 1190 €

mehr auf ... [veeelo.eu](http://veeelo.eu)

Öffnungszeiten: Mittwoch und Freitag 14-18 Uhr  
Samstag 10-17 Uhr



## Jahreshauptversammlung des Krippenvereins

Am 5. April 2019 wurde die 32. Jahreshauptversammlung ohne Neuwahl des Vorstandes im Vereinsheim II in Völs durchgeführt. Dabei durften wir unser Ehrenmitglied Pfarrer Christoph PERNTER, unseren Krippenfreund Vizebürgermeister der Marktgemeinde Völs, Anton PERTL, und den Obmann des Tiroler Krippenverbandes Oswald GAPP begrüßen. Bei dieser Versammlung waren auch die Ehrenmitglieder: Dr. Josef VANTSCH, Ing. Engelbert PFURTSCHELLER, Siegfried WIRTH und Reinhard SCHREITER sowie 38 Mitglieder des Krippenvereines Völs anwesend.

Nach den Berichten des Obmannes Friedrich SEIFERT und der Kassierin Viola RAUTER über ein sehr erfolgreiches Vereinsjahr 2018/19 – nur um einige Aktivitäten zu nennen, wurden nämlich eine Adventfeier mit anschließender Krippenausstellung im Pfarrheim, zwei Krippenbaukurse, ein Ausflug zum Krippenschaugn nach Seefeld sowie jeden 1. Freitag im Monat, ausgenommen August, Feiertage und Karfreitag ein Krippenhoangart durchgeführt – erfolgte die Ehrung verdienter Mitglieder.

Für 10 Jahre Krippenbaulehrerin wurde unsere Krippenbaumeisterin Monika ZEHETGRUBER das Ehrenzeichen in SILBER, für 25 Jahre Mitgliedschaft und Jahrzehnte andauernder Tätigkeit als Obmann-

und Schriftführer-Stellvertreter sowie der jährlichen Gestaltung der Botanik auf Krippen wurde Helmut GEIER das Ehrenzeichen in GOLD verliehen. Weiters wurden Reinhard RAUTER für 30 Jahre Mitgliedschaft und seit 1991 als Kassier Stellvertreter tätig sowie Manfred KOPP für 30 Jahre Mitgliedschaft und ebenso langer Tätigkeit mit dem Ehrenzeichen in GOLD ausgezeichnet.

Für 30-jährige Mitgliedschaft beim Krippenverein Völs und ebenso langer Tätigkeit als Organisatorin, dekorativen Gestaltung verschiedener Feierlichkeiten und Bedienung der Gäste wurde Ingeborg SEIFERT mit der EHRENMITGLIEDSCHAFT im Krippenverein Völs geehrt. Für besondere Verdienste um den Krippenverein Völs wurden Hans RAUCHEN-ECKER das goldene Ehrenzeichen sowie Ing. Engelbert PFURTSCHELLER und Siegfried WIRTH die Ehrenmitgliedschaft schon zu einem früheren Zeitpunkt verliehen.

Krippenbaumeisterin Melanie RANGGER wurde aufgrund ihrer schon sechs Jahre andauernden hervorragenden Tätigkeit als Krippenbaulehrerin einstimmig zur Obmann-Stellvertreterin in den Vorstand des Krippenvereines Völs gewählt.

Mit einem herzlichen Krippengruß  
Obmann: Friedrich Seifert  
Schriftführer: Helmut Geier

**Der Krippenverein Völs bietet von Montag, 1.7. bis Freitag, 5.7.2019 jeweils von 14-18 Uhr einen**

**Schnitzkurs** im Vereinsheim II an.

Anmeldungen bis spätestens 22.6.2019 bei Obmann Friedl Seifert  
Tel. 0664/7370 61 83 oder E-mail: friedl.seifert@aon.at erforderlich.



## WoLa der Völser GuSp – Alienlandung in St. Sigmund



Ein Wochenendlager der besonderen Sorte verbrachten die Guides und Späher am letzten Wochenende im März in St. Sigmund.

Zwölf Kinder im Alter zwischen 10 und 13 brachen am Samstag mit dem Bus ins Sellraintal auf, um sich dort den Herausforderungen zu stellen, die eine missglückte Mondmission mit sich bringt. Nach einem ausgiebigen Astronautentraining, bei dem unter anderem Hitzeschilder für Gummibären gebaut wurden, konnten sich die drei Astronautenpatrullen noch einmal stärken. Danach machten sie sich unter größter Gefahr auf die Suche nach dem geheimnisvollen Element „Pg“, das laut Beschreibung eine

„un glaubliche Energiequelle“ ist.

Nach einer Bruchlandung am Planeten Andromeda trafen die Abenteurer auf 5 Außerirdische, die sie vor schier unlösbare Aufgaben stellen und bewährten sich bei jeder davon hervorragend!

Als abschließender Höhepunkt wurde das gesuchte Element „Pg“, das dem irdischen Pudding sehr ähnlich sieht, gefunden und die gesuchte Energie daraus gewonnen.

Eine knifflige Schnitzeljagd am Sonntagvormittag rundete die letztendlich gelungene Mission ab.

*Matthias Labeck, GuSp-Leiter*



ING. KRASSNITZER - SINGER  
BAUGESELLSCHAFT M.B.H.  
ATELIER FÜR HOCHBAU  
PLANUNG - STATIK  
BAULEITUNG - BAUTRÄGER  
A6091 GÖTZENS - OBERER FELDWEG 1  
TEL. 0 52 34 / 33 153 - 0 - FAX - 4  
E-MAIL info@krassnitzer-singer.com  
www.krassnitzer-singer.com

## Spannende Wettkämpfe beim Völser 3er 2019

So wie alle Jahre, fand auch heuer unser traditioneller „Völser Dreier“, bestehend aus Kegeln, Rodeln und Blattlschießen, statt. Die Teilnehmerzahl war dieses Jahr höher und es waren spannende Wettkämpfe bei allen drei Bewerben. Beim Rodeln schickte uns Petrus strahlenden Sonnenschein, dadurch war die Rodelbahn sehr schnell. Beim Blattlschießen hatten wir herrliches Wetter, es schien wieder die Sonne, wodurch eine großartige Stimmung aufkam.

Im Anschluss fand die Preisverteilung statt. Der Obmann des Sportklubs Völs, Kranebitter Norbert, begrüßte unseren Sportreferenten VBM Pertl Anton und VBM Walter Kathrein, die auch die Preisverteilung vorgenommen haben.

Ein Dank an alle WettkämpferInnen, es konnten alle Bewerbe erfolgreich und unfallfrei durchgeführt werden.

### Einzelwertung Damen:

1. Strasser Hedi
2. Kneringer Helga
3. Schmollgruber Christiane
4. Ruez Silvia
5. Holzmann Larissa

### Einzelwertung Herren:

1. Ranger Erich
2. Dobeiniger Peter
3. Schmollgruber Stefan
4. Schmollgruber Philipp
5. Posch Alexander

### Mannschaftswertung:

1. Fanta4 (Sportklub Völs) Ties Andreas, Schmollgruber Stefan, Schmollgruber Philipp, Kranebitter Norbert.
2. 169er Vitroler Thomas, Hauser Reinhard, Wahler Werner, Wahler Wolfgang.
3. Therapiecenter Auer Thomas, Walder Christopher, Dobeiniger Peter, Kappacher Daniel.

Der Sportklub Völs bedankt sich für die großzügigen Spenden bei der Marktgemeinde Völs, bei der Völser Wirtschaft und den Sponsoren.



**TIERARZT**

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs  
 Innsbrucker Straße 45  
 Tel. 0512/30 25 25  
 Fax 0512/30 24 62  
 Notfallnummer:  
 0 664/223 15 53



## ARSEN UND SPITZENHÄUBCHEN

von Joseph Kesselring, bearbeitet von Manuela Geiler und Marina Rangger-Kubik

### AUFFÜHRUNGSTERMINE:

- |        |                                  |
|--------|----------------------------------|
| 28.04. | (Nachmittagsvorstellung - 15:00) |
| 05.05. | 18:00                            |
| 10.05. | 20:00                            |
| 17.05. | 20:00                            |
| 18.05. | 20:00                            |
| 24.05. | 20:00                            |
| 29.05. | 20:00                            |

### SPIELORT:

Vereinshaus Völs

### KARTENHOTLINE:

0699 - 12060713

### KARTENVORVERKAUF:



Bahnhofstraße 17  
 6176 Völs



Schauen Sie auch auf unserer Website vorbei: [www.dorfbuehne-voels.at](http://www.dorfbuehne-voels.at)

## SEI NICHT GRAUSLIG: PACK DEN HAUFEN EIN!

**STEH ZU DEINEM HUND UND ZEIG DEIN GESICHT!**

Hundekot gehört in den Sammelsack und dann in den Müllcontainer.

Eine Initiative von:



**SPORTKLUB VÖLS**  
Sektion Ski



## Ergebnisse der Marktgemeindemeisterschaft 2019 im Riesentorlauf

Auch heuer gab es für die TeilnehmerInnen der Marktgemeindemeisterschaft im Alpinski und Snowboard, welche am 17.3.2019 von der Sektion Ski des SK Völs beim Alpenrosenlift im Kühtai durchgeführt wurde, wieder sehr gute Wetterverhältnisse. Die Pistenbedingungen waren leider etwas schwierig, wurden jedoch von (fast) allen RennläuferInnen sehr gut bewältigt.

Den Titel „MarktgemeindemeisterIn“ sicherte sich bei den Damen Christina Perlorning und bei den Herren Dominik Gutwenger mit grandiosen Bestzeiten. Wenn es mal nicht so gut läuft, gibt es bei uns den „Schrepferpreis“. Dieser ging an Frau Margarita Garcia de Vin.

Besonders beliebt ist unsere **Familienwertung**, bei der aus der schnellsten und der langsamsten Zeit aller TeilnehmerInnen ein Mittelwert ermittelt wird. Familie Garacia-Rodriguez kam diesem Mittelwert am nächsten und konnte sich so den Sieg holen; der



zweite Platz ging an Familie Schober, knapp gefolgt von Familie Nagl auf Rang drei. Diese Familien durften sich über schöne Geschenkkörbe freuen. Bei der Preisverteilung im Anschluss an das Rennen begrüßte Pepi Lentsch,



*Christina Perlorning und Bernhard Gutwenger Marktgemeindemeister(in)*

Obmann der Sektion Ski, unsere VBM Anton Pertl und Walter Kathrein sowie den Obmann des Sportklubs Völs, Herrn Norbert Kranebitter und bedankte sich beim MitarbeiterInnenstab der Sektion Ski für den großartigen Einsatz.

VBM und Sportreferent Anton Pertl gratulierte allen TeilnehmerInnen zu ihren Erfolgen. Er

zeigte sich sehr erfreut über die große Teilnahme und dankte der Sektion Ski für die Organisation und Durchführung des Rennens. Gemeinsam mit Pepi Lentsch wurden die Preise an die schon gespannt wartenden SkirennläuferInnen überreicht.

### Klassensieger wurden:

Florian Jeller (Snowboard), Linda Perlorning, Moritz Schober, Lilly Perlorning, Paul Schober, Valentina Perlorning, David Schober, Fabio Hochrainer, Birgit Suitner, Christina Perlorning, Helmut Hangl, Pepi Lentsch,

Norbert Kranebitter, Jochen Reider, Bernhard Gutwenger.

Die vollständigen Ergebnisse und Fotos sind auf der Homepage des SK Völs unter [www.sportklubvoels.tyrol-at.net/](http://www.sportklubvoels.tyrol-at.net/) ersichtlich.

## Ergebnis des Vereinsvergleichskampfes 2019

Der Vereinsvergleichskampf, bestehend aus den drei Disziplinen Riesentorlauf, Zimmengewehrschießen und Stockschießen wurde auch heuer wieder von der Sektion Ski in Zusammenarbeit mit der Schützenkompanie durchgeführt.

**Pertl, der wieder einen wunderschönen Wanderpokal gesponsert hat!**

Neben dieser Mannschaftswertung wurde auch eine Einzelwertung durchgeführt, bei der die fünf besten Teilnehmer Sachpreise erhielten:



Es gab eine Mannschaftswertung, bei der jede Mannschaft bis zu vier TeilnehmerInnen melden konnte. Für die Wertung wurde die jeweilige Riesentorlaufzeit herangezogen, von der die erzielten Ringzahlen vom Zimmengewehrschießen und vom Blattlschießen in Abzug gebracht wurden. Die drei TeilnehmerInnen mit der geringsten Punkteanzahl jeder Mannschaft wurden für das Endergebnis herangezogen.

1. Platz: Sportklub 1
2. Platz: Schützenkompanie
3. Platz: Lederhosentrunde
4. Platz: Musikkapelle
5. Platz: Sportklub 2
6. Platz: Tennisklub

**An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an unseren VBM und Sportreferenten Anton**

1. Platz: Dominik Wadlitzer
2. Platz: Jochen Reider
3. Platz: Bernhard Gutwenger
4. Platz: Robert Filips
5. Platz: Wolfgang Stecher

Eine gesonderte Wertung erfolgte für die Jugendmannschaften im Alter zwischen 10 und 16 Jahren. Hier konnte sich das U15 Team vor der Mannschaft von Ername durchsetzen und sich über einen süßen Geschenkkorb freuen.

In der Einzelwertung wurden ebenfalls die fünf besten Jungteilnehmer mit Sachpreisen belohnt:

1. Platz: Fabio Hochrainer
2. Platz: Simon Stecher
3. Platz: Florian Messner
4. Platz: Lukas Nagl
5. Platz: Alessandro Erhard



Die Preisverteilung fand im Anschluss an den letzten Bewerb „Stockschießen“ am 22. März 2019 in der Lokalität der Stockschützen statt. Der Obmann der Sektion Ski, Herr Josef Lentsch überreichte gemeinsam mit VBM Anton Pertl die Preise an die schon gespannt wartenden Teilnehmer. An dieser Stelle nochmals ein besonderer Dank an die

Völser Schützen für die Zurverfügungstellung ihres Vereinslokales sowie an die Stockschützen für die tolle Bewirtung und Auswertung.

Die vollständigen Ergebnisse und Fotos sind auf der Homepage des SK Völs unter [www.sportklubvoels.tyrol-at.net/](http://www.sportklubvoels.tyrol-at.net/) ersichtlich.

## Wunderschöner Skiausflug nach Galtür

Die Sektion Ski des Sportklubs Völs lud am 30. März 2019 zu einem gemeinsamen Skiausflug nach Galtür ein und konnte sich über einen wunderschönen Skitag mit zahlreicher Beteiligung freuen! Mit einem Reisebus von Busreisen Aude ging es schon früh morgens ins wunderschöne Skigebiet Galtür. Auch der Wettergott spielte brav mit, sodass das Skifahren allen TeilnehmerInnen Riesenspaß bereitete. Eine traumhafte Kulisse sowie optimale Pistenverhältnisse sorgten bei Jung sowie Jung-

gebliebenen für Begeisterung! Der gesamte Tag stand zur freien Verfügung und wurde auch zum Langlaufen genutzt! Um 16 Uhr hieß es leider Abschied nehmen, denn der Reisebus stand schon zur Retourfahrt bereit. Auf der Rückfahrt kehrten wir in Imst zum gemeinsamen Ausklang dieses tollen Skitages ins Hotel Gasthof Neuner ein. Hier wurden wir noch kulinarisch verwöhnt, ehe wir dann etwas müde, aber sehr zufrieden nach Völs heimkehrten. Danke, das ihr alle dabei ward!!!



# VÖLS LÄUFT

POWERED BY FEUERWEHR VÖLS



**JETZT  
ANMELDEN!**

**24**  
AUGUST  
**2019**



[www.völsläuft.at](http://www.völsläuft.at)

## BIST DU BEREIT?

- Halbmarathon
- Volkslauf
- Staffelbewerb
- Kinderlauf
- Nordic Walking

Melde dich oder deine  
Staffelgruppe gleich an  
und erhalte einen 20% Gutschein  
von Intersport!



## Zauberhafter Muttertag

**DAS** Ereignis  
für die ganze Familie

**Samstag, 11. Mai 2019**

**16:00 Blaike-Völs**

Es „*verzaubern*“ Sie:



4a Klasse der VS Völs

Zupfkapelle  
der LMS Kematen-Völs und  
Umgebung



Kirchenchor Völs



Zauberer Phantomas

Musikalische Leitung:  
Richard Saxer & Wolfgang Schmitt

freiwillige Spenden zugunsten des Tiroler Jugendrotkreuzes



**V**elle **OX** braucht mehr Klang!

Wir suchen Männer mit  
lau**TEN** **ORG**anen und solche,  
deren Stimme **BASST**!

Ob klassisch oder modern, kirchlich oder weltlich,  
romantisch oder witzig - wir singen alles, was uns  
gefällt! Zur klanglichen Unterstützung suchen wir  
Tenöre und Bässe, die unsere Freude am Singen  
teilen! Interessiert? Dann melde dich bei uns - wir  
freuen uns auf dich!



Tel.: +43 681 202 679 37

Mail: maria.strobl@tsn.at

[www.facebook.com/VelleVox](http://www.facebook.com/VelleVox)

# Der Trachtenverein Völs



ladet  
zum

Trachtlerfrühsschoppen

**So. 19. Mai ab 10:00 Uhr**

**Vorplatz Volksschule Völs**

Bei Speis und Trank sorgen die  
**Voldertaler Musikanten**  
für Tanz und Unterhaltung



großes  
Kinderprogramm



**EINTRITT  
FREI**